
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Ergoline Classic 500/600

85355/ Index "a" / 04.99 / D/GB

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Drucklegung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck und die Vervielfältigung - auch auszugsweise - ist nur mit vorheriger Zustimmung und mit Quellenangabe gestattet.

Ergoline GmbH
Köhlershohner Straße
D-53578 Windhagen

All information and illustrations are correct at the time of going to press.

Technical specifications subject to alteration!

Reprinting or duplication - in whole or in part - is not permitted without prior approval and reference to the source.

Ergoline GmbH
Köhlershohner Straße
D-53578 Windhagen (Germany)

	Seite
Einleitung und Vorschriften	2
Kundendienst	2
Richtlinien	2
Bedeutung der Symbolik	2
Sicherheits- und Gefahrenhinweise	2
Allgemeine Besonnungsanleitung	4
Allgemeine Schutzhinweise	10
Bedienung	12
Wartung	20
Bräunungslampen unten	20
Bräunungslampen Seite	21
Bräunungslampen oben	22
Lampen - Schulterbräuner	23
Hochdrucklampen wechseln	24
Hochdrucklampen im Oberteil wechseln	25
Filtervlies im Oberteil wechseln	26
Filtervlies im Unterteil wechseln	26
Lichtspiel im Oberteil wechseln	27
Lippenbeleuchtung im Unterteil wechseln	28
Kondensatbehälter entleeren	29
Schließmechanismus des Oberteils nachstellen	30
Fehlerbehebung	31
Lampenbestückung	33
Garantiebedingungen	37
EU-Konformitätserklärung	38

	Page
Introduction and regulations	3
After-sales service technician	3
Directives	3
Meaning of symbols	3
Safety and hazard warnings	3
General suntanning instructions	3
General notes on protection	11
Operation	12
Maintenance	20
Lamps in base	20
Lamps at side	21
Lamps in canopy	22
Lamps - shoulder tanner	23
Changing high-pressure bulbs	24
Changing high-pressure bulbs in canopy	25
Changing filters	26
Changing filter mat in the base	26
Changing top lip lighting	27
Changing bottom lip lighting	28
Emptying condensation reservoir	29
Adjusting the canopy closing mechanism	30
Troubleshooting	31
Lamps fitted to the sunbed	34
Warranty conditions	37
EU-Declaration of Conformity	38

Lieber Kunde!

Mit der Wahl eines Ergoline Bräuners haben Sie sich für ein technisch hochentwickeltes und leistungsstarkes Gerät entschieden. Ihr Bräuner ist mit größter Sorgfalt und Präzision hergestellt worden und hat zahlreiche Qualitäts- und Sicherheitskontrollen durchlaufen. Wir haben alles getan, um einen störungsfreien und sicheren Betrieb Ihres Bräuners zu gewährleisten.

Aber auch Sie können wesentlich dazu beitragen, daß Sie mit Ihrem Bräuner lange Zeit zufrieden sind. Bitte lesen Sie alle Informationen aufmerksam durch und bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, so daß Sie sie schnell zur Hand haben, wenn Sie einmal etwas nachlesen wollen.

Sollten Sie trotzdem ein Problem haben, dann schreiben Sie uns oder rufen einfach an:

Ergoline GmbH

Köhlershohner Straße ● D-53578 Windhagen

Tel. (0 22 24) 8 18 -1 73, -1 75, -1 78, -2 74, -4 48 / Fax (02224) 8 18 -205

Kundendienst

Bevor Sie unseren technischen Kundendienst im Bedarfsfalle telefonisch kontaktieren, beschaffen Sie sich unbedingt die Gerätenummer des Gerätes, für welches Sie den Kundendienst-Support oder Ersatzteile benötigen. Eine sofortige Bearbeitung Ihrer Anfrage im ersten Telefonat ist nur dann möglich, wenn Sie uns die Gerätenummer benennen. Ohne die Gerätenummer können während der Garantiezeit weder Technikereinsätze vor Ort noch Ersatzteile bestellt werden.



RICHTLINIEN

Dieser Ergoline Bräuner wurde nach folgenden Vorschriften gebaut:

- EG-Richtlinie „Elektronische Verträglichkeit“ 89/336/EWG, (nach der zur Zeit gültigen Fassung)
- Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG, (nach der zur Zeit gültigen Fassung)



HINWEIS

Wir weisen darauf hin, daß die Geräte ausschließlich für den europäischen Markt bestimmt sind und nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen.

Ergänzend zu dieser Bedienungsanleitung sind auch allgemeingültige, gesetzliche und sonstige Regelungen und Rechtsvorschriften - auch die des Betreiberlandes - sowie geltende Umweltschutzbestimmungen zu beachten!

Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaft oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind immer zu beachten!

Die örtlich gültigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaft oder sonstiger Aufsichtsbehörden sind immer zu beachten!

Bedeutung der Symbolik



Gefahrenhinweise: VORSICHT (Bei möglicher Gefährdung von Personen)
ACHTUNG (Bei möglicher Beschädigung des Gerätes)



RICHTLINIEN / Rechtsvorschriften



VORSICHT / Elektrische Spannung



HINWEIS / Information

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

- Das Ergoline-Bräunungsgerät darf nur durch entsprechend unterwiesenes/erfahrenes Personal montiert und aufgestellt werden.
- Alle am Gerät angebrachten Sicherheits- und Gefahrenhinweise sind zu beachten!
- Es dürfen keine Sicherheitseinrichtungen und Sicherheitshinweise entfernt bzw. außer Kraft gesetzt werden, die den sicheren Betrieb des Bräunungsgerätes beeinträchtigen können.
- Das Bräunungsgerät darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!



HINWEIS

Die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes wird nur garantiert, wenn

- die Montage, der Elektroanschluß, die Erweiterung oder die Reparatur durch eine örtlich zugelassene Fachfirma oder entsprechend unterwiesenes Personal vorgenommen worden ist,
- die elektrische Installation den einschlägigen VDE-Richtlinien
- und das Gerät in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird.

Dear Client,

In selecting a Ergoline-Ergoline sunbed you have acquired a high-performance appliance featuring advanced technology. Your sunbed has been manufactured with the greatest care and precision, having undergone numerous quality controls and safety checks. We have done everything to ensure the trouble-free and reliable operation of your sunbed.

However, you also can do a lot to ensure prolonged satisfaction with your sunbed. Please read all information with care and keep these instructions in a safe place so that they will be readily available if you wish to review anything.

However, in the event that you should encounter problems with your sunbed, please contact your local dealer.

Service

In all questions relating to servicing the unit and procuring spare parts, please contact your sunbed dealer or our Customer Services direct, Tel: ++49 224/818-0, Fax: ++49 224/818-116.

Before contacting our Technical Service by telephone, please have the serial number of the sunbed to hand for the customer support or spare parts in question. We shall only be able to deal with your query straight away if you can quote the serial number. Without it, service engineer visits cannot be arranged nor spare parts ordered.

**DIRECTIVES**

This Ergoline-Ergoline sunbed has been manufactured in line with the following regulations:

- EC Directive on „Electromagnetic compatibility“ 89/336/EEC (as amended)
- Low-voltage Directives 73/23 EEC (as amended)

**NOTE**

Please note that these sunbeds are intended safely for the European market and must not be exported to the USA or Canada or operated there. No liability will be accepted in the event of any failure to observe this notice.

In addition to these operating instructions, also observe generally applicable codes of practice, statutory regulations and other rules - also in the country of operation - as well as the relevant provisions laid down in environment law.

Attention must always be paid to the local provisions issued by the employers' liability insurance association or other supervisory authorities.

Meaning of symbols

Hazard warnings: CAUTION (where persons are at risk)
ATTENTION (where the sunbed is subject to potential damage)



DIRECTIVES / Statutory provisions



CAUTION / Electrical voltage



NOTE / Information

Safety and hazard warnings

- The Ergoline sunbed must only be assembled and installed by appropriately trained / experienced personnel.
- All hazard and safety warnings affixed to the sunbed must be observed.
- None of the safety devices and safety warnings possibly affecting the safe operation of the sunbed must be removed or taken out of operation.
- The sunbed must only be operated if it is in perfect working order.

**NOTE**

The safety, reliability and performance of the sunbed will only be guaranteed if:

- it has been installed, connected to the electrical supply, upgraded or repaired by a locally approved firm of electricians or appropriately trained personnel,
- electrical installation complies with the national regulations
- and the sunbed is used in accordance with these operating instructions.

Was Sie über den Umgang mit Ihrem Ergoline-Bräuner wissen sollten:

Wer wird braun?

Jeder, der auch in der natürlichen Sonne bräunt. Personen mit empfindlicher Haut bräunen sogar angenehmer und sorgenfreier, weil bei Ergoline-Bräunungsgeräten kaum Sonnenbrand erzeugende UVB-Strahlen auf die Haut treffen.

Welche Bräunungszeiten sind empfehlenswert?

Obwohl man bei der UV-Bräunungsmethode kaum einen Sonnenbrand befürchten muß, sollte man anfangs etwas Rücksicht auf die individuelle Empfindlichkeit der Haut nehmen.



HINWEIS

Diese Zeiten gelten nur mit der von Ergoline angegebenen Bestückung.

Wie viele Bräunungsbäder braucht man?

Auch hier kommt es natürlich auf eine individuelle Bräunungsfähigkeit der Haut an - wie in der Sonne unter freiem Himmel. In der Regel hat eine normal bräunende Haut nach drei bis fünf Bräunungsbädern eine wunderschöne, ebene Tönung erreicht. Die ersten Bräunungsbäder sollten jeden zweiten Tag genommen werden. Um die einmal erreichte Bräune zu erhalten, genügen normalerweise ein bis zwei Bräunungsbäder pro Woche.



VORSICHT

Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr (siehe Tabelle) nicht überschreiten!

What you should know about using your Ergoline sunbed:

Who can get a tan?

Anyone who can get a tan in natural sunshine. People with sensitive skin can even tan more gently because Ergoline sunbeds tan the skin with virtually no UVB rays which cause sunburn.

What are the recommended exposure periods?

Although the UV tanning method virtually avoids the risk of sunburn, a certain amount of consideration must be given to the individual's skin sensitivity during the initial phase:



NOTE

These times only apply in conjunction with the lamps specified by Ergoline.

How many tanning sessions are necessary?

This will, of course, also depend on the tanning capability of the individual's skin - just as in natural sunshine. Generally, a normal tanning skin will have achieved an attractive and even tan after three to five tanning sessions. Initially, tanning should take place every second day. Normally, one to two tanning sessions per week are sufficient to retain a tan once it has been achieved.



CAUTION

Do not exceed the maximum number of sessions a year (see Table).

Soll man eine Sonnencreme benutzen?

Nein! Kosmetische Sonnencremes mit Lichtfaktor sollen die aggressiven Strahlen der Sonne wegfiltern. Vergleichbare Strahlen aber sind im Licht von Ergoline-Bräunern nur in äußerst geringen Mengen enthalten, so daß ein solcher Schutz überflüssig wird. Vielmehr sollte die Haut vor jedem Bräunungsbad gründlich gereinigt und gut abgetrocknet werden.

Besonders empfehlenswert ist die Behandlung der Haut mit der Ergoline-Pflegeserie von Ergoline. Vor dem Bräunen (pre sun) und nach dem Bräunen (après sun). Diese Pflegeserie enthält eine spezielle Kombination ausgesuchter Wirkstoffe: Aloe-Vera-Extrakt, Jojobaöl, D-Pantenol und Elastin. Sie reinigt die Haut, hilft ihren Alterungsprozeß zu verlangsamen und spendet Feuchtigkeit. Die Haut wird sanft, zart und geschmeidig. Die Lotionen lassen sich angenehm einmassieren, ziehen ohne Rückstände schnell und tief in die Haut ein.



VORSICHT

- Es gibt einige innerlich oder äußerlich anzuwendende Medikamente, welche die Empfindlichkeit der Haut gegenüber UV-Strahlen erheblich steigern können. Zum Beispiel: Antibiotika, Sulfonamide, Psoralene wie Melanin, Vitamin-A-Säure und Derivate. Während und kurz nach der Verwendung derartiger Präparate soll auf Bräunungsbäder - auch in der Sonne - verzichtet werden! Im Zweifelsfall sollte vorher der behandelnde Arzt befragt werden!
- Schließen Sie während des Bräunungsvorganges die Augen und benutzen Sie die beigefügten UV-undurchlässigen Schutzbrillen!
- Auf keinen Fall darf das Bräunungsgerät benutzt werden, wenn die Filterscheibe zerbrochen ist!



CAUTION

- Some medicines for internal and external application are capable of significantly increasing the skin's sensitivity to UV rays. Examples include: antibiotics, sulphonamides, psoralen (such as melanin, vitamin-A acid and derivatives). During and shortly after the application of such or similar preparations, it is recommended to avoid tanning - also in the sun. In cases of doubt, consult your doctor.
- Close your eyes while tanning and use the UV goggles provided.
- Never use the sunbed if the filter glass is broken.

Allgemeine Besonnungsanleitung

D

GB

General suntanning instructions

Empfohlene Bräunungszeiten: Ergoline Classic 500 R super power und 500 R turbo power

Hauttypen		hell (II)	normal (III)	dunkel (IV)
Bräunungswirkung		normal	schnell	schnell
Sonnenbrand (Sonnenempfindlichkeit)		meistens	selten	selten
max. Zeitraum der natürlichen Sonnenbestrahlung (ohne Lichtschutzmittel) bis zur Sonnenbrandwirkung		ca. 10-20 Minuten	ca. 20-30 Minuten	ca. 40 Minuten
Ergoline Classic 500 Empfohlene Bräunungszeiten bei Ergoline R super power und Ergoline R turbo power	1. Bestrahlung	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
	2. Bestrahlung	5 Minuten	5 Minuten	5 Minuten
	3. Bestrahlung	5 Minuten	6 Minuten	7 Minuten
	4. Bestrahlung	6 Minuten	7 Minuten	8 Minuten
	5. Bestrahlung	6 Minuten	8 Minuten	9 Minuten
	6. Bestrahlung	7 Minuten	9 Minuten	10 Minuten
	7. Bestrahlung	7 Minuten	10 Minuten	12 Minuten
	8. Bestrahlung	8 Minuten	10 Minuten	13 Minuten
	9. Bestrahlung	8 Minuten	11 Minuten	14 Minuten
	10. Bestrahlung	9 Minuten	12 Minuten	16 Minuten
	11. Bestrahlung	10 Minuten	13 Minuten	17 Minuten
	12. Bestrahlung	10 Minuten	14 Minuten	18 Minuten
	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muß mindestens 48 Stunden betragen.			
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60 (=15 kJ/m²)	43 (=15 kJ/m²)	33 (=15 kJ/m²)

Recommended tanning times: Ergoline Classic 500 R super power and 500 R turbo power

Skin types		fair (II)	normal (III)	dark (IV)
Tanning effect		normal	fast	fast
Sunburn (sensitivity to the sun)		mostley	rarely	rarely
Max. period of exposure to natural sunlight (without light screening) for sunburn to occur		approx. 10-20 minutes	approx. 20-30 minutes	approx. 40 minutes
Ergoline Classic 500 Recommended tanning times with Ergoline R super power and Ergoline R turbo power	1st session	4 minutes	4 minutes	4 minutes
	2nd session	5 minutes	5 minutes	5 minutes
	3rd session	5 minutes	6 minutes	7 minutes
	4th session	6 minutes	7 minutes	8 minutes
	5th session	6 minutes	8 minutes	9 minutes
	6th session	7 minutes	9 minutes	10 minutes
	7th session	7 minutes	10 minutes	12 minutes
	8th session	8 minutes	10 minutes	13 minutes
	9th session	8 minutes	11 minutes	14 minutes
	10th session	9 minutes	12 minutes	16 minutes
	11th session	10 minutes	13 minutes	17 minutes
	12th session	10 minutes	14 minutes	18 minutes
	Tanning sessions must be at least 48 hours apart.			
Maximum number off sessions per year		60 (= 15 kJ/m²)	43 (= 15 kJ/m²)	33 (= 15 kJ/m²)

Allgemeine Besonnungsanleitung

D

GB

General suntanning instructions

Empfohlene Bräunungszeiten:

Ergoline Classic 500 SR super power, 500 SR turbo power und 500 natural power

Hauttypen		hell (II)	normal (III)	dunkel (IV)
Bräunungswirkung		normal	schnell	schnell
Sonnenbrand (Sonnenempfindlichkeit)		meistens	selten	selten
max. Zeitraum der natürlichen Sonnenbestrahlung (ohne Lichtschutzmittel) bis zur Sonnenbrandwirkung		ca. 10-20 Minuten	ca. 20-30 Minuten	ca. 40 Minuten
Ergoline Classic 500 Empfohlene Bräunungszeiten bei Ergoline SR super power Ergoline SR turbo power Ergoline natural power	1. Bestrahlung	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
	2. Bestrahlung	4 Minuten	5 Minuten	5 Minuten
	3. Bestrahlung	5 Minuten	5 Minuten	6 Minuten
	4. Bestrahlung	5 Minuten	6 Minuten	7 Minuten
	5. Bestrahlung	6 Minuten	7 Minuten	8 Minuten
	6. Bestrahlung	6 Minuten	8 Minuten	10 Minuten
	7. Bestrahlung	7 Minuten	9 Minuten	11 Minuten
	8. Bestrahlung	7 Minuten	10 Minuten	12 Minuten
	9. Bestrahlung	8 Minuten	10 Minuten	13 Minuten
	10. Bestrahlung	8 Minuten	11 Minuten	14 Minuten
	11. Bestrahlung	9 Minuten	12 Minuten	16 Minuten
	12. Bestrahlung	9 Minuten	13 Minuten	17 Minuten
	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muß mindestens 48 Stunden betragen.			
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60 (=15 kJ/m ²)	43 (=15 kJ/m ²)	33 (=15 kJ/m ²)

Recommended tanning times:

Ergoline Classic 500 SR super power, 500 SR turbo power and 500 natural power

Skin types		fair (II)	normal (III)	dark (IV)
Tanning effect		normal	fast	fast
Sunburn (sensitivity to the sun)		mostly	rarely	rarely
Max. period of exposure to natural sunlight (without light screening) for sunburn to occur		approx. 10-20 minutes	approx. 20-30 minutes	approx. 40 minutes
Ergoline Classic 500 Recommended tanning times with Ergoline SR super power Ergoline SR turbo power Ergoline natural power	1st session	4 minutes	4 minutes	4 minutes
	2nd session	4 minutes	5 minutes	5 minutes
	3rd session	5 minutes	5 minutes	6 minutes
	4th session	5 minutes	6 minutes	7 minutes
	5th session	6 minutes	7 minutes	8 minutes
	6th session	6 minutes	8 minutes	10 minutes
	7th session	7 minutes	9 minutes	11 minutes
	8th session	7 minutes	10 minutes	12 minutes
	9th session	8 minutes	10 minutes	13 minutes
	10th session	8 minutes	11 minutes	14 minutes
	11th session	9 minutes	12 minutes	16 minutes
	12th session	9 minutes	13 minutes	17 minutes
	Tanning sessions must be at least 48 hours apart.			
Maximum number off sessions per year		60 (= 15 kJ/m ²)	43 (= 15 kJ/m ²)	33 = 15 kJ/m ²)

Allgemeine Besonnungsanleitung

D

GB

General suntanning instructions

Empfohlene Bräunungszeiten: Ergoline Classic 600 R turbo power

Recommended tanning times: Ergoline Classic 600 R turbo power

Hauttypen		hell (II)	normal (III)	dunkel (IV)
Bräunungswirkung		normal	schnell	schnell
Sonnenbrand (Sonnenempfindlichkeit)		meistens	selten	selten
max. Zeitraum der natürlichen Sonnenbestrahlung (ohne Lichtschutzmittel) bis zur Sonnenbrandwirkung		ca. 10-20 Minuten	ca. 20-30 Minuten	ca. 40 Minuten
Ergoline Classic 600 Empfohlene Bräunungszeiten bei Ergoline R turbo power	1. Bestrahlung	5 Minuten	5 Minuten	5 Minuten
	2. Bestrahlung	5 Minuten	6 Minuten	6 Minuten
	3. Bestrahlung	6 Minuten	7 Minuten	8 Minuten
	4. Bestrahlung	7 Minuten	8 Minuten	10 Minuten
	5. Bestrahlung	7 Minuten	10 Minuten	12 Minuten
	6. Bestrahlung	8 Minuten	11 Minuten	14 Minuten
	7. Bestrahlung	9 Minuten	12 Minuten	15 Minuten
	8. Bestrahlung	10 Minuten	13 Minuten	17 Minuten
	9. Bestrahlung	10 Minuten	15 Minuten	19 Minuten
	10. Bestrahlung	11 Minuten	16 Minuten	21 Minuten
	11. Bestrahlung	12 Minuten	17 Minuten	23 Minuten
	12. Bestrahlung	13 Minuten	19 Minuten	25 Minuten
	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muß mindestens 48 Stunden betragen.			
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60 (= 15 kJ/m²)	43 (= 15 kJ/m²)	33 (= 15 kJ/m²)

Skin types		fair (II)	normal (III)	dark (IV)
Tanning effect		normal	fast	fast
Sunburn (sensitivity to the sun)		mostley	rarely	rarely
Max. period of exposure to natural sunlight (without light screening) for sunburn to occur		approx. 10-20 minutes	approx. 20-30 minutes	approx. 40 minutes
Ergoline Classic 600 Recommended tanning times with Ergoline R turbo power	1st session	5 minutes	5 minutes	5 minutes
	2nd session	5 minutes	6 minutes	6 minutes
	3rd session	6 minutes	7 minutes	8 minutes
	4th session	7 minutes	8 minutes	10 minutes
	5th session	7 minutes	10 minutes	12 minutes
	6th session	8 minutes	11 minutes	14 minutes
	7th session	9 minutes	12 minutes	15 minutes
	8th session	10 minutes	13 minutes	17 minutes
	9th session	10 minutes	15 minutes	19 minutes
	10th session	11 minutes	16 minutes	21 minutes
	11th session	12 minutes	17 minutes	23 minutes
	12th session	13 minutes	19 minutes	25 minutes
	Tanning sessions must be at least 48 hours apart.			
Maximum number off sessions per year		60 (= 15 kJ/m²)	43 (= 15 kJ/m²)	33 (= 15 kJ/m²)

Allgemeine Besonnungsanleitung

D

GB

General suntanning instructions

Empfohlene Bräunungszeiten: Ergoline Classic 600 SR turbo power und 600 natural power

Hauttypen		hell (II)	normal (III)	dunkel (IV)
Bräunungswirkung		normal	schnell	schnell
Sonnenbrand (Sonnenempfindlichkeit)		meistens	selten	selten
max. Zeitraum der natürlichen Sonnenbestrahlung (ohne Lichtschutzmittel) bis zur Sonnenbrandwirkung		ca. 10-20 Minuten	ca. 20-30 Minuten	ca. 40 Minuten
Ergoline Classic 600 Empfohlene Bräunungszeiten bei Ergoline SR turbo power und Ergoline natural power	1. Bestrahlung	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
	2. Bestrahlung	4 Minuten	5 Minuten	5 Minuten
	3. Bestrahlung	5 Minuten	5 Minuten	6 Minuten
	4. Bestrahlung	5 Minuten	6 Minuten	7 Minuten
	5. Bestrahlung	6 Minuten	7 Minuten	8 Minuten
	6. Bestrahlung	6 Minuten	8 Minuten	10 Minuten
	7. Bestrahlung	7 Minuten	9 Minuten	11 Minuten
	8. Bestrahlung	7 Minuten	10 Minuten	12 Minuten
	9. Bestrahlung	8 Minuten	10 Minuten	13 Minuten
	10. Bestrahlung	8 Minuten	11 Minuten	14 Minuten
	11. Bestrahlung	9 Minuten	12 Minuten	16 Minuten
	12. Bestrahlung	9 Minuten	13 Minuten	17 Minuten
	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muß mindestens 48 Stunden betragen.			
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60 (= 15 kJ/m ²)	43 (= 15 kJ/m ²)	33 (= 15 kJ/m ²)

Recommended tanning times: Ergoline Classic 600 SR turbo power and 600 natural power

Skin types		fair (II)	normal (III)	dark (IV)
Tanning effect		normal	fast	fast
Sunburn (sensitivity to the sun)		mostley	rarely	rarely
Max. period of exposure to natural sunlight (without light screening) for sunburn to occur		approx. 10-20 minutes	approx. 20-30 minutes	approx. 40 minutes
Ergoline Classic 600 Recommended tanning times with Ergoline SR turbo power and Ergoline natural power	1st session	4 minutes	4 minutes	4 minutes
	2nd session	4 minutes	5 minutes	5 minutes
	3rd session	5 minutes	5 minutes	6 minutes
	4th session	5 minutes	6 minutes	7 minutes
	5th session	6 minutes	7 minutes	8 minutes
	6th session	6 minutes	8 minutes	10 minutes
	7th session	7 minutes	9 minutes	11 minutes
	8th session	7 minutes	10 minutes	12 minutes
	9th session	8 minutes	10 minutes	13 minutes
	10th session	8 minutes	11 minutes	14 minutes
	11th session	9 minutes	12 minutes	16 minutes
	12th session	9 minutes	13 minutes	17 minutes
Tanning sessions must be at least 48 hours apart.				
Maximum number of sessions per year		60 (= 15 kJ/m ²)	43 (= 15 kJ/m ²)	33 (= 15 kJ/m ²)

Allgemeine Schutzhinweise

Das Wärmeerythem

Bei empfindlicher Haut kann es in Einzelfällen zu einem Wärmeerythem kommen, d. h. die Haut rötet stark durch die verbleibende Infrarot-Strahlung (Wärmestrahlung). Diese Rötung ist kein Sonnenbrand und gesundheitlich völlig unbedenklich. Die Bräunungszeiten sollten verkürzt werden, um eine allmähliche Gewöhnung zu erreichen.

- Lesen Sie sorgfältig die Ergoline-Tips für das richtige Bräunen. Dort finden Sie weitere Regeln und Hinweise.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zeitschaltuhr fehlerhaft ist oder die Filterscheiben zerbrochen sind.
- In Fällen besonderer Empfindlichkeit des Einzelnen gegen UV-Strahlung und dann, wenn bestimmte Medikaente oder Kosmetika verwendet werden, ist besondere Vorsicht geboten.
- Kosmetika rechtzeitig vor der Bestrahlung entfernen und keinerlei Sonnenschutzmittel verwenden.
- Bei Einnahme von Medikamenten, welche die Hautempfindlichkeit gegen UV-Strahlung erhöhen, nicht bestrahlen; im Zweifelsfall den Arzt befragen.
- Den Arzt aufsuchen, wenn sich hartnäckige Schwellungen, wunde Stellen oder pigmentierte Leberflecken auf der Haut bilden.
- Stets die mitgelieferte Brille verwenden. An den Augenlinsen operierte Personen müssen unbedingt eine UV-unurchlässige Schutzbrille tragen, um eine Gefährdung der Augen auszuschließen.
- Nicht mehr als eine Bestrahlung in 48 Stunden und je Körperteil nehmen. Nicht zusätzlich am gleichen Tag sonnenbaden.
- Die Empfehlungen bezüglich Bestrahlungszeiten, Bestrahlungsintervallen und Abständen von den Strahlern beachten.
- Ultraviolettstrahlung von der Sonne oder UV-Geräten kann Haut- oder Augenschäden verursachen. Diese biologische Wirkungen sind von der Hautempfindlichkeit des Einzelnen abhängig.
- Die Haut kann nach überhöhter Bestrahlung Sonnenbrand zeigen. Übermäßig häufig wiederholte Ultraviolettbestrahlungen mit Sonnenlicht oder UV-Geräten, kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem Risiko von Hauttumoren führen.
- Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich grauer Star bilden.
- Max. zulässige Bestrahlungsanzahl pro Jahr ist 60, 43 bzw. 33 (siehe „Allgemeine Besonnungsanleitung“).



HINWEIS

Eine zunehmende Bräunung erfordert auch eine Verlängerung der Expositionszeit (= Bestrahlungszeit), bzw. ab einem gewissen Grad an Bräunung ist keine Vertiefung mehr erreichbar. Die Bestrahlung darf aber im Rahmen der zulässigen Strahlendosen nicht beliebig verlängert werden! Es ist daher ohne Gefährdung der Gesundheit nur ein bestimmter, vom Hauttyp vorgegebener, Grad an Endbräune zu erreichen.



VORSICHT

Das Gerät darf nur mit einer Zeitsteuerung, max. Laufzeit 30 Minuten betrieben werden! Die Einstellskala der Schaltuhr muß zu der im Bestrahlungsprogramm empfohlenen Zeit passen! Werden Zeitsteuerungen mit längerer Laufzeit eingesetzt oder wird die Zeitsteuerung demontiert, kann dies zu Hautverletzungen und langfristig zu Hauterkrankungen führen.

Heat rash

Heat rash may sometimes occur on sensitive skin, i.e. the skin turns bright red as a result of the residual infra-red (heat) rays. This reddening is not sunburn and will not impair your health. The tanning periods should be shortened, allowing your skin to adapt gradually.

- Carefully read Ergoline's hints on tanning where you will find further rules and information.
- Do not use the sunbed if the timer is faulty or the filter glasses are broken.
- Particular care must be taken by individuals who are especially sensitive to UV rays and also by persons taking certain medicines or using certain cosmetics.
- Remove cosmetics in plenty of time before tanning and do not use any sun-screening agents.
- Do not use the sunbed if you are taking medicines that make the skin more sensitive to UV rays; consult your doctor if you are in any doubt.
- Consult your doctor if persistent swellings, sores or pigmented moles appear on the skin.
- Always use the goggles provided. Individuals having undergone eye lens surgery must always wear UV goggles to avoid any risk to the eyes.
- Do not take more than one period of exposure within 48 hours and per part of the body. Do not sunbathe as well on the same day.
- Observe the recommendations issued with regard to exposure periods, exposure intervals and distances from the sunlamps.
- Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may damage the skin or eyes. These biological effects will depend on the sensitivity of the individual's skin.
- Sunburn may occur after excessive exposure. Excessive and frequently repeated exposure to ultraviolet light from the sun or UV appliances may result in premature skin ageing and also produce the risk of skin tumours.
- If unprotected, the surface of the eye may be subject to inflammation. In some cases, excessive exposure may damage the retina, resulting in the formation of cataracts after many repeated exposures.
- The max. permissible number of exposures a year is 63, 43 and 33 respectively, depending on the tanning period selected (see „General suntanning instructions“).



NOTE

A deepening tan will require longer exposure periods (= tanning duration) and once a certain depth of tan is reached you will find that no further progress will be achieved. However, exposure periods must never be extended at random within the permissible exposure durations. Without damaging health, this means that the final depth of tan attained will be determined by skin type.



CAUTION

The sunbed may only be operated in conjunction with a timer, max. running time 30 minutes. The timer scale must match the time recommended in the exposure programme. Increasing the timer settings or disconnecting the timer may result in skin damage or long-term skin disease.

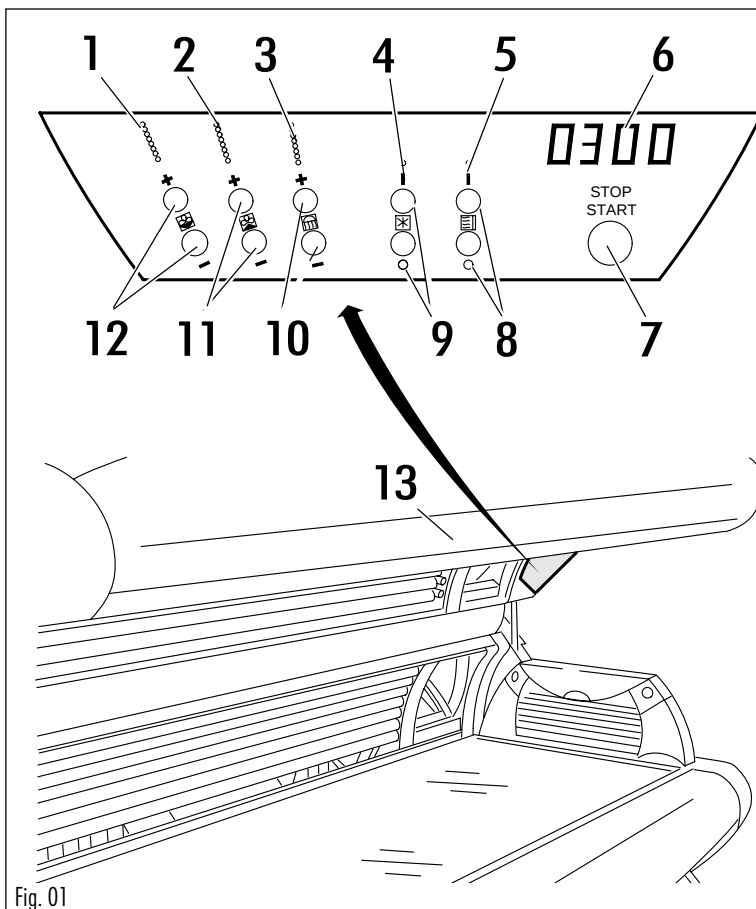


Fig. 01

Das Bedienfeld des Bräunungsgerätes befindet sich im Kopfbereich des Oberteils.

Das Bräunungsprogramm wird gestartet durch den Einwurf von Münzen bzw. Wertmarken oder über die Fernbedienung.

Bei Anschluß an eine Ergoline-Mikroprozessor-Steuerung schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Vorlaufzeit automatisch ein. Wird während der Vorlaufzeit die STOP/START-Taste gedrückt, schalten sich die Lampen sofort ein. Werden die Lampen während der Bräunungszeit durch die STOP/START-Taste ausgeschaltet, erfolgt das Wiedereinschalten ebenfalls durch Drücken der STOP/START-Taste. Die Gesichtsbräuner zünden dann erst nach ca. 1 Minuten wieder.

Während der Bräunungszeit sollte der Bräunungsraum durch Herunterklappen des Oberteils so weit wie möglich geschlossen werden.

Bräunen mit geöffnetem Bräunungsraum senkt den Wirkungsgrad!

Die Bedienelemente des Bedienfeldes

- 1 Intensitätsanzeige Körperlüfter oben oder Fußende (bei natural power ohne Funktion)
- 2 Intensitätsanzeige Körperlüfter unten oder Kopfende (bei natural power Körperlüfter oben)
- 3 Intensitätsanzeige Gesichtsbräuner (4 Stufen). Nach dem Einschalten des Bräunungsgerätes/Gesichtsbräuners blinkt die Anzeige 1 Minute (Ausschaltsperr). Wurde während des Bräunungsvorganges der Gesichtsbräuner aus - und wieder eingeschaltet, so blinkt die Anzeige 1 Minute (Einschaltsperr) (bei natural power nur EIN / AUS)
- 4 Anzeige Klimagerät EIN (wurde während des Bräunungsvorganges das Klimagerät aus- und wieder eingeschaltet, so blinkt die Anzeige 3 Minuten.)
- 5 Anzeige Schulterbräuner EIN
- 6 Anzeige der abgelaufenen Bräunungszeit in Minuten/Sekunden (bei Betrieb mit einer Ergoline - Studiosteuerung wird die Restbräunungszeit angezeigt)
- 7 STOP/START-Taste (Freigabe durch Münzautomat), zum Ausschalten des Bräuners Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten.
- 8 EIN-AUS Tasten Schulterbräuner
- 9 EIN-AUS Tasten Klimagerät (Einschaltsperr von 3 Minuten, siehe Punkt 4)
- 10 Stufentaster Gesichtsbräuner (Stufenschaltung im Sekundentakt; Minus-Taste in der niedrigsten Stufe länger als 3 Sekunden gehalten, schaltet Gesichtsbräuner aus - Einschaltsperr von 1 Minute entsprechend Punkt 3) (bei natural power nur EIN / AUS)
- 11 Intensitätssteuerung Körperlüfter unten oder Kopfende (bei natural power Körperlüfter oben)
- 12 Intensitätssteuerung Körperlüfter oben oder Fußende (bei natural power ohne Funktion)
- 13 Einstellung der Richtung des Luftstromes

Ein-/Ausschaltung der Lippenbeleuchtung



Die Beleuchtung wird beim ersten Starten des Gerätes eingeschaltet. Während eines Bräunungsvorganges schaltet sich die Beleuchtung automatisch ab. Nach Beendigung des Lüfternachlaufes kann die Beleuchtung durch Betätigung der Stop-Taste ausgeschaltet werden. Die Beleuchtung schaltet sich automatisch nach Erreichen der vorgewählten Zeit (siehe Abschnitt "Service-Betrieb des Bräuners").

The sunbed control panel is located at the head end of the canopy.

The tanning programme is started by inserting tokens or by the remote control system.

When connected to a Ergoline microprocessor controller, the sunbed will switch on automatically after the selected warm-up time has elapsed. If the STOP/START key is pressed during the warm-up period, the lamps will come on immediately. If the lamps are switched off during the tanning period by pressing the STOP/START key, press the STOP/START key to switch them back on again.

In this case, the facial tanners will only restart after approx. 1 minute.

While tanning is in progress, the canopy should be pulled down, closing the tanning compartment as far as possible.

Tanning with the tanning compartment open will reduce the sunbed's efficiency!

Control and display elements of the control panel

- 1 Intensity indicator, body fan, top or foot end (natural power versions: no funktion)
- 2 Intensity indicator, body fan, bottom or head end (natural power versions: body fan top)
- 3 Intensity indicator, facial tanners (4 settings). After switching on the sunbed/facial tanner, the indicator will flash for 1 minute (OFF delay). If the facial tanner is switched off and then back on again while tanning is in progress, the indicator will flash for 1 minute (ON delay) (natural power versions: only ON / OFF)
- 4 Air conditioning ON indicator (the indicator will flash for 3 minutes if the air conditioning system is switched off and then back on again while tanning is in progress.)
- 5 Shoulder tanner ON indicator
- 6 Display of elapsed tanning time in minutes/seconds (the remaining tanning time will be indicated if operated with a Ergoline salon control system)
- 7 STOP/START key (released by token box)
- 8 Shoulder tanner ON/OFF keys
- 9 Air conditioning system ON/OFF keys (ON delay of 3 minutes, see item 4)
- 10 Facial tanner intensity key (intensity selected in steps of one second; keeping minus key pressed at lowest setting for longer than 3 seconds will switch off facial tanner - ON delay of 1 minute as described in item 3) (natural power versions: only ON / OFF)
- 11 Body fan intensity control, bottom or head end (natural power versions: body fan top)
- 12 Body fan intensity control, top or foot end (natural power versions: no funktion)
- 13 Setting the air outlet

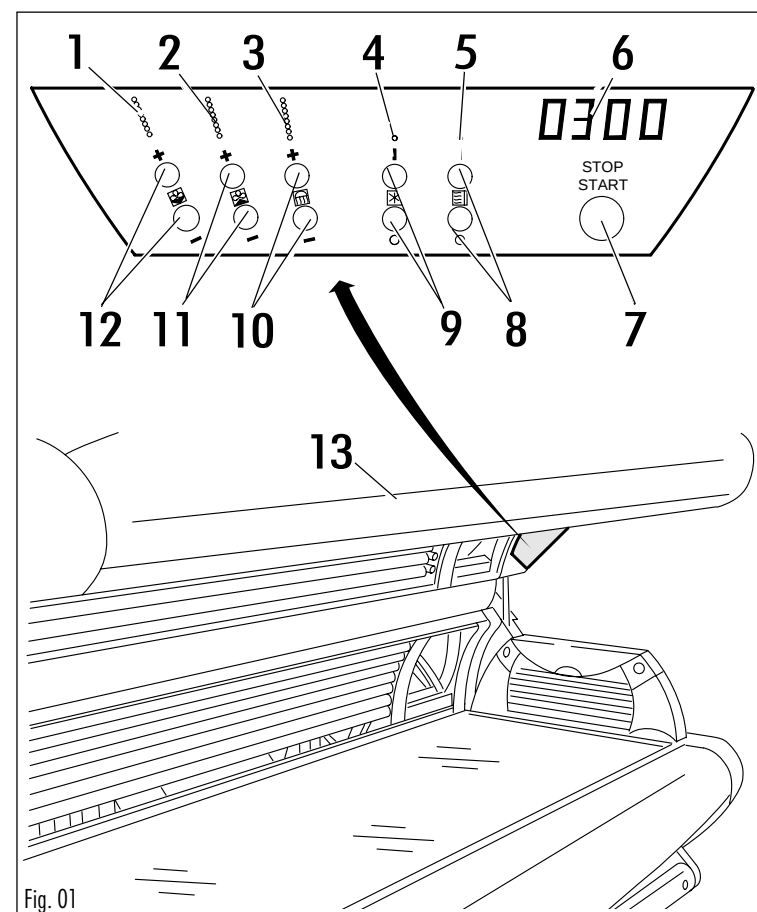


Fig. 01

Switching the lip illumination on and off



The illumination will come on when the sunbed is first started. The illumination switches off automatically while tanning is in progress. On completion of fan run-on, the illumination can be switched off by pressing the stop key. The illumination switches off automatically after the running time has elapsed, see section "The sunbed in service modes".

Verschleißteil	Wechseln nach... Betriebsstunden	Ergoline Teile-Nr.
Ergoline SD power 25 W	ca. 550 Std.	11122 / 11539
Ergoline R super power Niederdruckstrahler	ca. 400 Std.	10521
Ergoline SR super power Niederdruckstrahler	ca. 500 Std.	10862
Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler	ca. 550 Std.	11494
Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler	ca. 550 Std.	10855
Ergoline R natural power Niederdruckstrahler	ca. 500 Std.	11749
Ergoline UV-Hochdruckstrahler	ca. 450 Std.	11292
Filtermatten Unterteil	je nach Verschmutzung max. 50 Std.	85533
Filtermatten Oberteil		84156
Filter Wasser Klimapumpe	je nach Verschmutzung	51492
Starter / 25 W Niederdruckstrahler	1000 bis 1200 Std.	10047
Starter / 100/140 W Niederdruckstrahler	1000 bis 1200 Std.	10002

Bauteil	Wechsel nach ... Betriebsstunden	Teile-Nr.
Acrlscheibe (Ergo-Scheibe)	ca. 3000 Std.	84226
Filterscheibe (VIT 2.3)	ca. 5000 Std.	51407
Filterscheibe (VIT 3.1, bei natural power)	ca. 5000 Std.	51451
Gerätelüfter	ca. 40000 Std.	76817
Stahlseil (Hebemechanik)	5 Jahre, max. 10000 Std.	51320
Feder (Hebemechanik)		51241
Feder (Absturzsicherung)		51335

Bräunungslampen reinigen bzw. austauschen



VORSICHT

Vor dem Öffnen des Gerätes muß der Netzstecker gezogen werden! Bei fest angeschlossenen Geräten Sicherungen ausschalten bzw. ziehen, damit das Gerät spannungslos ist!



ACHTUNG

Wir weisen darauf hin, daß das Bräunungsgerät in angemessenen Zeiträumen zur Erhaltung des ordnungsgemäßen Zustands wiederkehrenden Prüfungen zu unterziehen ist! (Siehe VDE Vorschrift 0105 Teil 1, insbesondere § 5.)

- Bei Ersatz von UV-Niederdruck-, Hochdrucklampen, Filterscheiben oder Filtermatten nur Original Ergoline-Teile des gleichen Typs verwenden.
- Bei Verwendung von anderen UV-Niederdrucklampen, UV-Hochdrucklampen oder Filterscheiben erlischt die CE-Konformität und die GS-Prüfung.
- Damit die Bräunungswirkung erhalten bleibt, empfehlen wir, die Röhren nach ca. 200 - 300 Betriebsstunden zu reinigen.
- Bei Bräunern mit Ergoline-Computersteuerung ist die Betriebsdauer im Display der Fernbedienung bzw. des Münzautomaten ablesbar. Siehe Bedienanleitung „Mikrocomputersteuerung“.

Pflege- und Reinigungsanleitung



VORSICHT

Werden Stahlseil und Feder nicht rechtzeitig ausgetauscht, können sie reißen oder brechen. Hierbei kann das Oberteil des Bräunungsgerätes herunterschlagen und den Benutzer des Gerätes verletzen.



ACHTUNG

Wichtige Hinweise zur Pflege und Reinigung Ihres Bräuners.

Verwenden Sie für die Plexiglasflächen nur den speziellen Ergoline-Schnelldesinfektionsreiniger. Zum Reinigen der übrigen Kunststoffe verwenden Sie am besten nur warmes Wasser und ein Ledertuch. Auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, wie z.B. das handelsübliche Sagrotan, alkoholhaltige Reinigungsmittel oder ätherische Öle verwenden. Diese Reinigungsmittel führen auf Dauer zu Schäden, für die es keinen Garantieanspruch gibt.

Verwenden Sie für die Dekorblenden je nach Verschmutzungsgrad ein feuchtes Tuch, warme Seifenlauge oder ein handelsübliches Reinigungsmittel ohne schleifende oder stark alkalische Bestandteile.



HINWEIS

Die Biegekanten der Acrylscheiben können leichte Unebenheiten sowie Lufteinschlüsse aufweisen, ebenso ist beim Reinigen mit leichten Schwarzfärbungen des Putzlappens durch die Gumidichtungen zu rechnen. Diese Dinge sind produktionstechnisch bedingt und sind kein Anlaß zu Reklamationen.

Expendable part	Change after... hours of operation	Part no.
Ergoline SD power 25 W	approx. 550 hrs.	11122
Ergoline R super power low-pressure sunlamp	approx. 400 hrs.	10521
Ergoline SR super power low-pressure sunlamp	approx. 500 hrs.	10862
Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp	approx. 550 hrs.	11494
Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp	approx. 550 hrs.	10855
Ergoline R natural power low-pressure sunlamp	approx. 500 hrs.	11749
Ergoline UV high-pressure blub	approx. 450 hrs.	11292
Filter mats base	depending on degree of soiling max. 50 hrs.	85533
Filter mats canopy		84156
Filter water of condensation air	depending on degree of soiling	51492
Starter / 25 W low-pressure sunlamp	1000 to 1200 hrs.	10047
Starter / 100/140 W low-pressure sunlamp	1000 to 1200 hrs.	10002

Component	Change after...hours of operation	Part no.
Base acrylic	approx. 3000 hrs.	84226
Filter glass (VIT 2.3)	approx. 5000 hrs.	51407
Filter glass (VIT 3.1 for natural power)	approx. 5000 hrs.	51451
Fan	approx. 40000 hrs.	76817
Steel rope (lifting mechanism)	5 years, max. 10000 hrs.	51320
Spring (lifting mechanism)		51241
Spring (drop guard)		51335

Cleaning and changing lamps



CAUTION

Disconnect mains plug before gaining access to the interior of the sunbed.
In the case of permanently installed sunbeds, deactivate or remove fuses to disconnect the sunbed from the power supply.



CAUTION

We point out that the sunbed must be checked in appropriate recurring intervals to keep it in proper working order!

- Only use genuine Ergoline Ergoline parts of the same type to replace low-pressure UV sunlamps, high-pressure UV bulbs, filter glasses or filter mats.
- The use of other low-pressure UV sunlamps, high-pressure UV bulbs or filter glasses will invalidate CE conformity and GS testing.
- In order to maintain tanning efficiency, we recommend cleaning the tubes after approx. 200 - 300 hours of operation.
- On sunbeds with Ergoline computer control, operating hours are indicated on the display of the remote control or token box. See „Microcomputer control“ operating instructions.

Instructions on care and cleaning



CAUTION

If steel rope and spring are not changed in good time, they may snap or break. This may cause the canopy to collapse and injure the sunbed user.



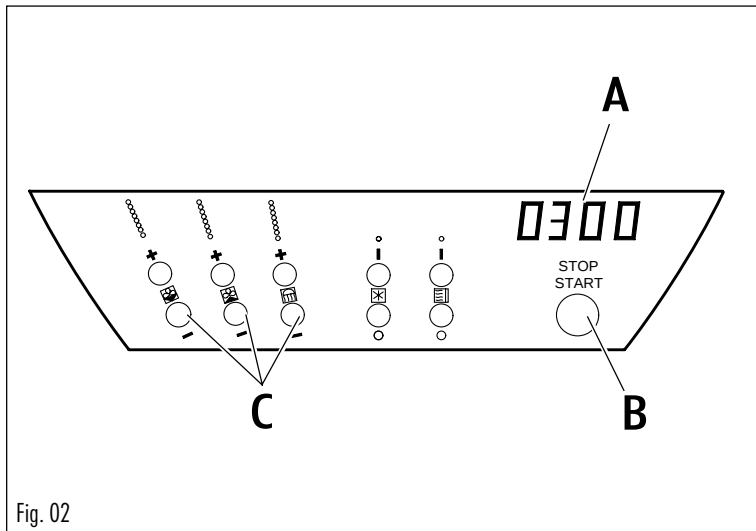
ATTENTION

Important information on looking after and cleaning your sunbed.
Use only the special Ergoline fast-acting disinfectant cleaner on the plexiglass surfaces. For best results, clean the other plastics with warm water and a leather only. Never use aggressive cleaners, such as commercially available Sagrotan, products containing alcohol or essential oils. With time, these cleaning agents will cause damage that is not covered by the warranty.



NOTE

The formed edges of the acrylic panels may be slightly uneven and contain air inclusions. It is also possible during cleaning for the rubber seals to leave traces of black on the cloth.
Neither of these conditions is abnormal and should not give rise either to concern or complaint



Ruhe-Betrieb

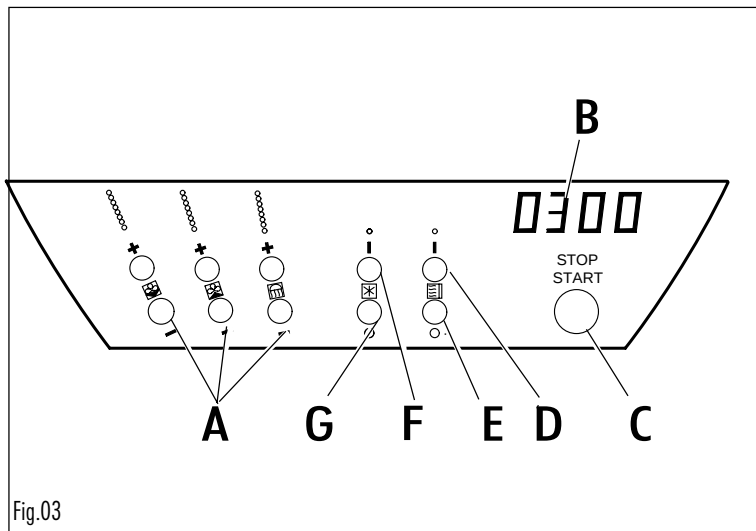
Funktion der Bedien- und Anzeigeelemente:

- A Anzeige der Uhrzeit
- B Fernstart Ergoline Münzautomat / Fremd-Münzautomat
- C Umschaltung Service-Betrieb (> 5 Sekunden Tasten gleichzeitig drücken, nur bei Werkseinstellung)



HINWEIS

Nicht bezeichnete Bedien- und Anzeigeelemente haben keine Funktion.



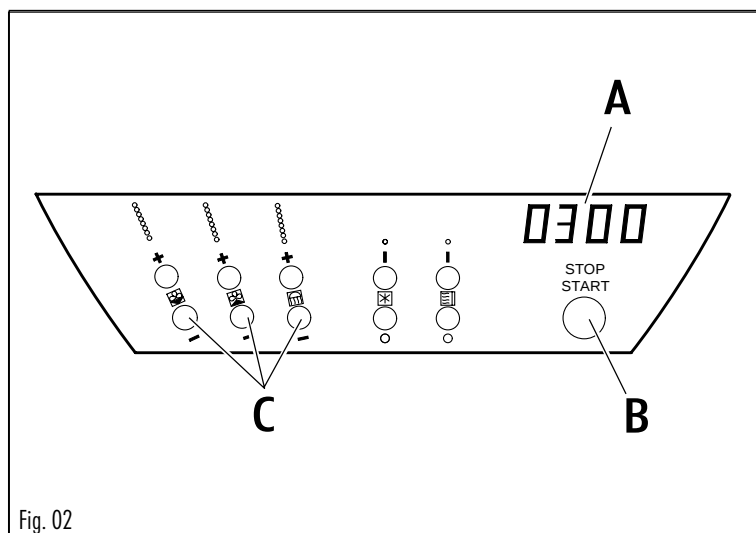
Service-Betrieb des Bräuners

Im Service-Betrieb können Betriebszustände des Bräuners abgerufen und Parametereinstellungen vorgenommen werden.

- Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten (A) außerhalb eines Bräunungsvorganges länger als 5 Sekunden wird in den Service-Betrieb geschaltet (nur bei Werkseinstellung).
- Im Display (B) erscheint die aktuelle Funktion (angezeigt wird die Nummer der entsprechenden Funktion) und der zugehörige Wert im Wechsel.
- Das Durchtakten der einzelnen Anzeigen erfolgt durch Drücken der Tasten (F, G).
- Die Änderung der Werte ist in der nachfolgenden Tabelle beschrieben.



Die Rückschaltung in den Ruhebetrieb erfolgt automatisch 30 Sekunden nach dem letzten Tastendruck.



Idle mode

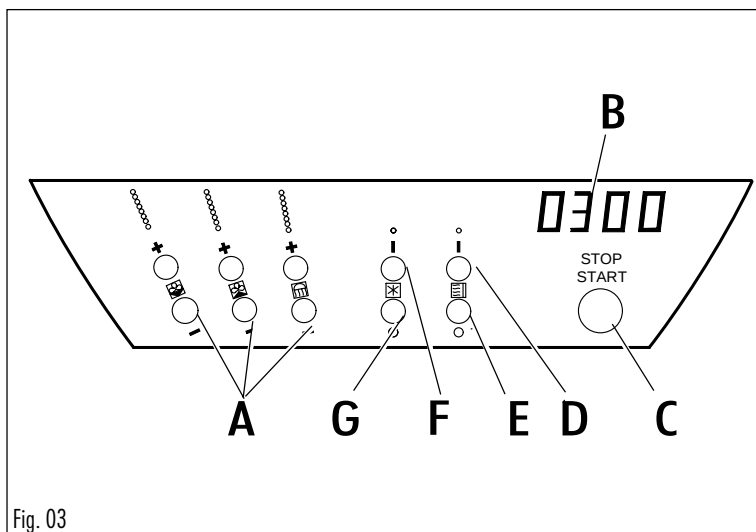
Function of controls and indicators:

- A Time display
- B Remote start Ergoline token box / non-Ergoline token box
- C Switch over to service mode (press keys simultaneously for > 5 seconds, only in default setting)



NOTE

Unlabelled controls and indicators are not operational.



The sunbed in service modes

In service mode, the sunbed's various operating modes can be called up and parameters preset.

- Pressing and holding buttons (A) for more than 5 seconds outside the tanning period will switch the sunbed to service mode.
- The reference number of the current function and its current setting will appear on display (B) alternately.
- The individual functions can be paged through by repeatedly pressing button (F, G).
- The following table describes how the settings are changed.



The unit will be switched back to stand-by mode automatically, 30 seconds after the last time the button is pressed.

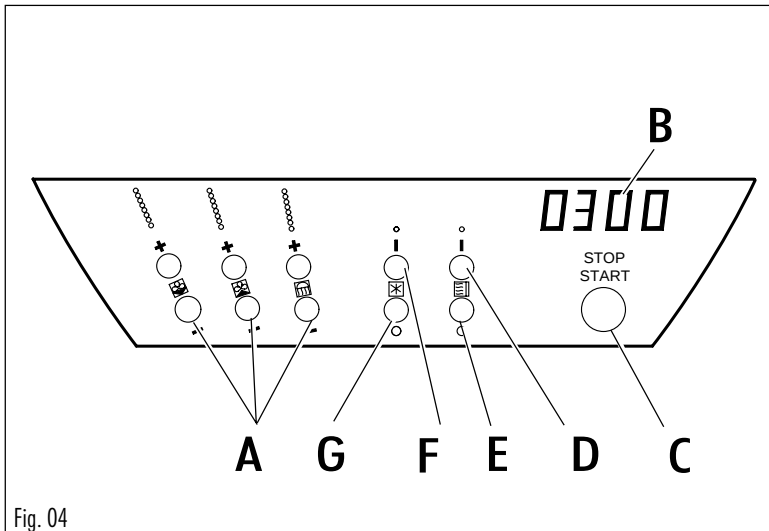


Fig. 04

Nr.	Funktion	Änderung der Werte
1	Betriebsstunden gesamt	Rücksetzen des Betriebsstundenzählers: Start-Stopp-Taste drücken
2	Restlaufzeit UV-Niederdrucklampen	Verändern der Voreinstellung: Taste (D) = Erhöhen der Betriebszeit Taste (E) = Verringern der Betriebszeit
3	Restlaufzeit UV-Hochdrucklampen	
4	Restlaufzeit Schulterbräuner	
5	Restlaufzeit der Filter	Wert auf die Voreinstellung zurücksetzen: Start-Stopp-Taste drücken
6	Betriebsstunden des Klimagerätes	Rücksetzen des Betriebsstundenzählers: Start-Stopp-Taste drücken
7	Sollwert der Raumtemperatur	Einstellen des Sollwertes von 15 - 25 °C: Drücken der Taste (D) "+" oder (E) "-"
8	Wamluftückführung während des Lüftemachlaufs	Ein- / Ausschalten der Rückführung: Drücken der Taste (D) = on / (E) = off
9	Einstellung der Uhrzeit	Einstellung: Gesichtsbräunertaste auf "+" = Stunden Gesichtsbräunertaste auf "-" = Minuten
10 ⁽¹⁾	Alle Parameter auf Grundeinstellung setzen	Rücksetzen der Parameter: Start-Stopp-Taste drücken, bis "rES" im Display erscheint.
11	Code-Einstellung für die Zugangsberechtigung zum Servicemodus	Im Display erscheint "COdE" . Gewünschte Tastenkombination 3 Sek. gedrückt halten, im Display erscheint "SICH" und die neue Tastenkombination ist gespeichert.
12 ⁽¹⁾	Einschaltdauer der Effektbeleuchtung	Ändern des Wertes (von 1 - 1440 min.): Drücken der Taste (D) "+" oder (E) "-" Nach Erreichen von 1440 min. erscheint als nächste Einstellung "ON" im Display, nach Quittieren der Meldung durch Drücken der Taste (D) wird die Effektbeleuchtung nicht automatisch abgeschaltet.

⁽¹⁾ nur bei Geräten ab 05/99

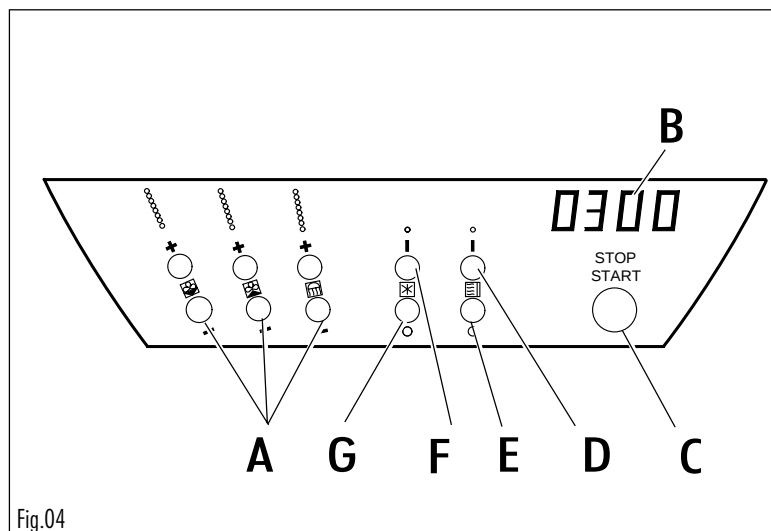


Fig.04

Ref.	Function	Changing settings
1	Total operating hours	Reset the counter: Press Start-Stop-button
2	Remaining operating hours of UV low-pressure lamp	Change default value: Press button (D) = "+" Press button (E) = "-"
3	Remaining operating hours of UV high-pressure lamp	
4	Restlaufzeit Schulterbräuner	
5	Remaining operating hours for filter	Reset to default value:: Press Start-Stop-button
6	Operating hours of air-conditioning system	Reset the counter: Press Start-Stop-button
7	Setpoint value of the ambient temperature	Changing value from 15 - 25 °C: Press "+" and "-" (on button (D))
8	Warm air recovery during the warm-down time of the fans	Switch warm air recovery on / off: Press button (D) "+" or button (E) "-"
9	Setting the timer	Press "+" (hours) and "-" (minutes) on face tanner button
10 ⁽¹⁾	Return all parameters to default setting	Return to default setting: Press Start-Stop-button until "rES" appears
11	Code setting (button or button combination) for authorising access to Service Mode	Display "COdE" Hold selected key / key combination down for 3 seconds Display "SICH" (saves new key/key combination)
12 ⁽¹⁾	Duration of effect lighting	Changing value (from 1 - 1440 min.): Press button (D) "+" or button (E) "-" After reaching 1440 min. the next value "ON" appears in the display. The duration of the effect lighting can now be switched off by pressing button (D).

⁽¹⁾ only at tanners from 05/99 on

Bräunungslampen unten

- Wanne entriegeln (A).
(Arretierung mittels Steckschlüssel durch einmalige Rechtsdrehung entriegeln.)
- Acrylscheibe Unterteil bis zum einrasten hochstellen (ist selbsthaltend).
- Zwischenscheibe (B) anheben und herausnehmen.
- Abdeckungen (C) an Kopf- und Fußende nach oben herausnehmen.
- Die Bräunungslampen (D) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.



ACHTUNG

Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Fußende einsetzen und um 90° (1/4 Umdrehung) in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt. Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS

Beim Wechseln der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

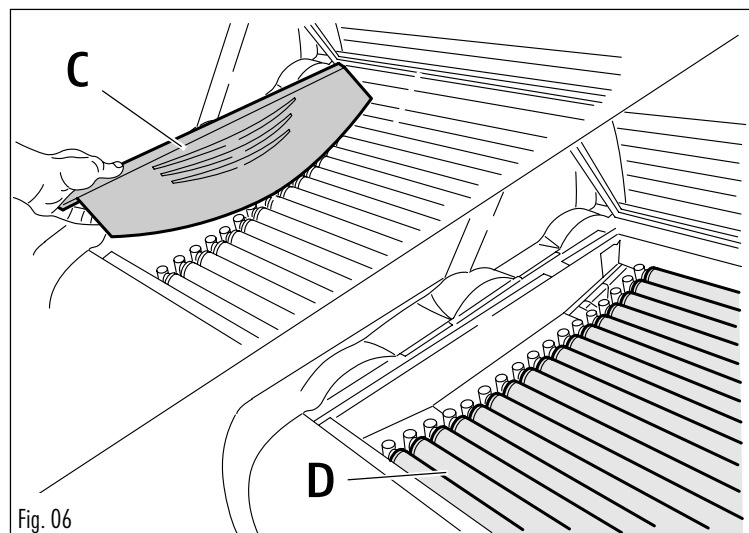
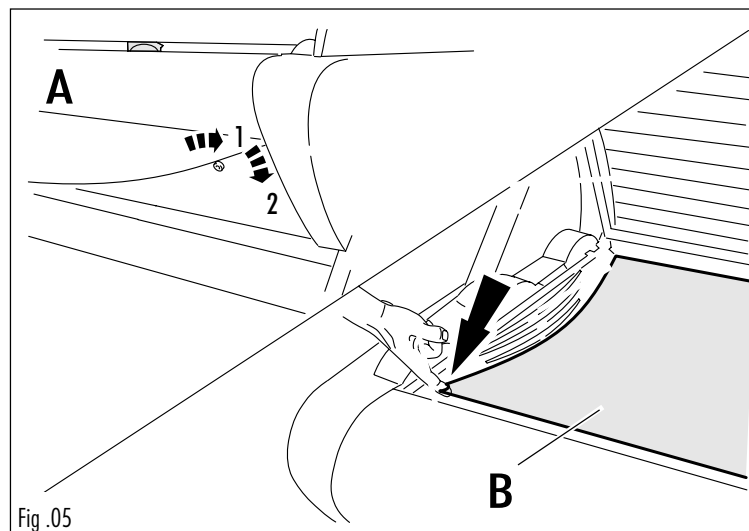
(Austausch der Starter nach 1000 - 1200 Std.)

- Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.



HINWEIS

Acrylscheibe Unterteil durch Hochheben entriegeln und auf Wanne ablegen. Beim Schließen der Wanne in der Mitte drücken, da sonst die Wanne verkantet.



Lamps in base

- Unlock trough (A).
(Release catch with one anticlockwise turn of socket wrench.)
- Raise acrylic panel base until it engages into position (self-supporting).
- Lift partition (B) and remove.
- Lift covers (C) at head and foot end up and out.
- The lamps (D) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION

Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through 90° (1/4 turn) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.

The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE

On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary.
(Change of starters after 1000 to 1200 hrs.)

- Install in reverse order.



NOTE

Lift to release acrylic panel base and place on trough. On closing the ergonomic acrylic panel, apply even pressure at the middle so as not to wedge the trough.

Bräunungslampen Seite

- Seitenteilscheibe vom Profilhalterahmen durch Herausdrehen der Schrauben (A) lösen.
- Seitenscheibe herunterklappen.
- Lampenabdeckung am Kopfende losschrauben und herunterklappen.
- Die Bräunungslampen (B) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.



ACHTUNG

Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Fußende einsetzen und um 90° (1/4 Umdrehung) in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt. Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS

Beim Wechsel der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.
(Austausch der Starter nach 1000 - 1200 Std.)

- Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

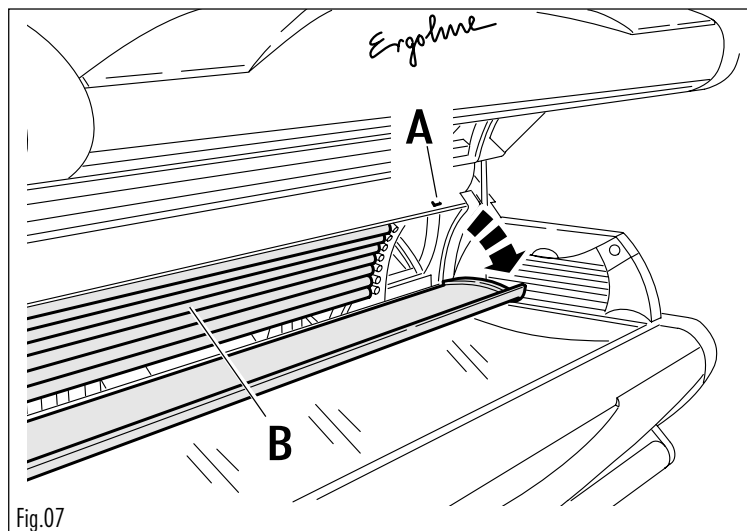


Fig.07

Lamps at side

- Detach side compartment panel from the profile retaining frame by removing screws (A).
- Fold down side panel.
- Unscrew and fold down the lamp cover at the head end.
- The lamps (B) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION

Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through 90° (1/4 turn) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.

The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE

On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary.
(Change of starters after 1000 to 1200 hrs.)

- Install in reverse order.

Bräunungslampen oben

- Zwei Riegel öffnen.



ACHTUNG

Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil ablegen.

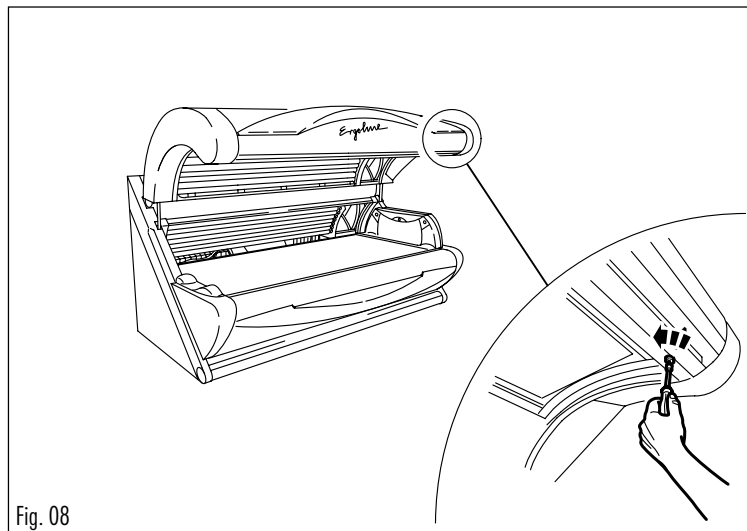


Fig. 08

Lamps in canopy

- Open two catches.



ATTENTION

Make sure that the canopy panel is unable to fold down on its own.

- Carefully fold down the canopy panel and set it down on the base.

- Die Bräunungslampen (A) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.



ACHTUNG

Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Fußende einsetzen und um 90° (1/4 Umdrehung) in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt. Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS

Beim Wechsel der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

(Austausch der Starter nach 1000 - 1200 Std.)

- Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

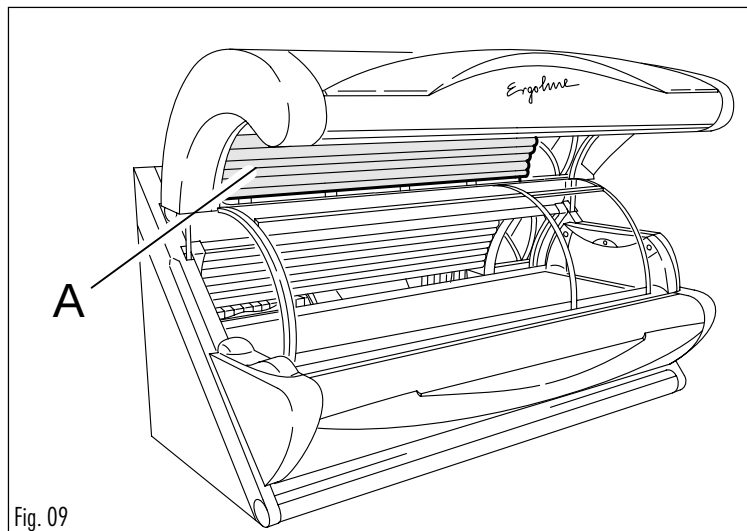


Fig. 09

- The lamps (A) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION

Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through 90° (1/4 turn) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.

The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE

On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary. (Change of starters after 1000 to 1200 hrs.)

- Install in reverse order.

Lampen - Schulterbräuner

- Schraube (A) herausdrehen.
- Verkleidung des Schulterbräuners (B) durch leichtes anheben aus der unteren Arretierung lösen, Verkleidung nach vorne abnehmen und auf der Acrylscheibe Unterteil ablegen.
- Die Bräunungslampen (C) lassen sich jetzt entnehmen und reinigen bzw. austauschen.



ACHTUNG

Die Bräunungslampen mit der Beschriftung Richtung Seitenteil einsetzen und um 90° (1/4 Umdrehung) in die Rastung drehen, so daß die Beschriftung auf der sichtbaren Hälfte der Bräunungslampe liegt.

Die Bräunungslampen dürfen nicht nach der Beschriftung ausgerichtet werden (Kontakt nur in der 90°-Stellung).



HINWEIS

Beim Wechsel der Lampen sollten die Starter auf Defekte überprüft werden und ggf. ausgetauscht werden.

(Austausch der Starter nach 1000 - 1200 Std.)

- Der Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.
- Bei vorhandenem Lautstärkeregler und Kanalwahlschalter die entsprechenden Anschlußleitungen in die dahinter liegenden Kammern verlegen.
- Verkleidung (B) oben einhängen und anschließend unten andrücken.

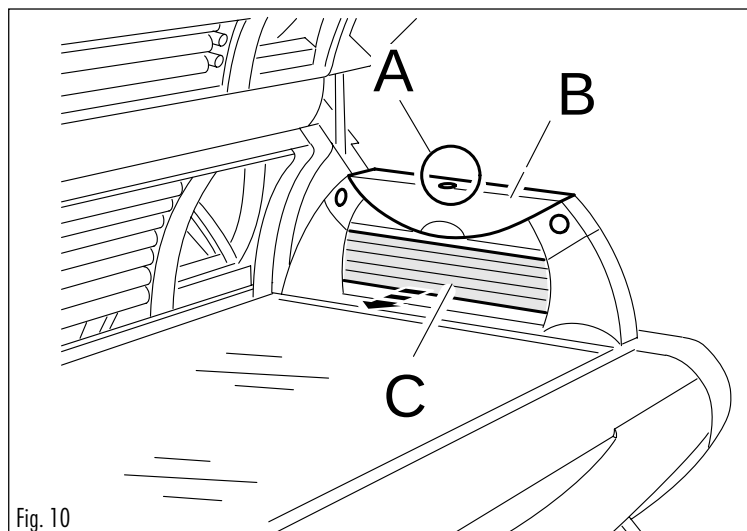


Fig. 10

Lamps - shoulder tanner

- Remove screw (A).
- Slightly raise cladding panel (B) to disengage it from the lower catch, remove cladding panel towards the front and place it on the acrylic panel base.
- The lamps (C) can now be removed and cleaned or changed.



ATTENTION

Insert the lamps with the lettering towards the foot end and twist them through 90° (1/4 turn) in the lamp socket so that the lettering is on the visible half of the lamp.

The lamps must not be aligned on the lettering (contact made only in the 90° position).



NOTE

On changing the lamps, you should check the starters for faults and change if necessary. (Change of starters after 1000 to 1200 hrs.)

- Install in reverse order.
- If a volume regulator and channel selector switch are fitted, route their connecting leads into the compartments behind.
- Engage cladding panel (B) at the top and then press down at the bottom.

Hochdrucklampen wechseln

- Seitenteilscheibe herunterklappen, siehe „Bräunungs-lampen Seite“ auf Seite 25.
- Lampenabdeckung am Kopfende losschrauben und herunterklappen.
- Abdeckung (A) über den Drehverschlüssen entfernen.
- Drehverschlüsse öffnen (B).
- Filterscheibe (C) herausnehmen.
- Hochdrucklampe (D) mit einer Spitzzange vorsichtig am Keramiksockel fassen und herausziehen.



HINWEIS

Falls erforderlich können die Glasreflektoren mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



ACHTUNG

Das Brennglas darf auf keinen Fall mit der Hand berührt werden.

- Neuen Hochdrucklampen mit der Spitzzange am Keramiksockel fassen und gemäß Bild in die Fassung stecken.



HINWEIS

Die unterschiedlichen Durchmesser der Steckkontakte (E) am Keramiksockel verhindern ein falsches Einbauen der Hochdrucklampe.



ACHTUNG

Bevor die Scheibe wieder eingesetzt wird, ist der Stift (F) nach innen zu drücken, um zu prüfen, ob der Stift nach dem Loslassen wieder herausspringt.

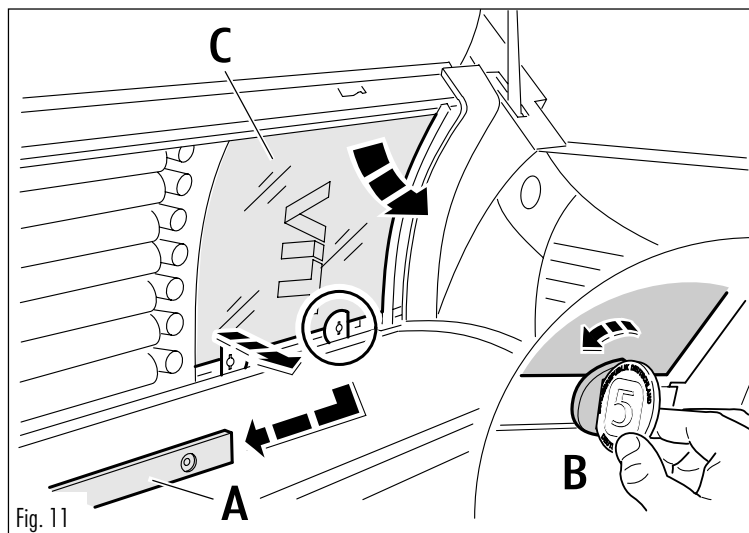


Fig. 11

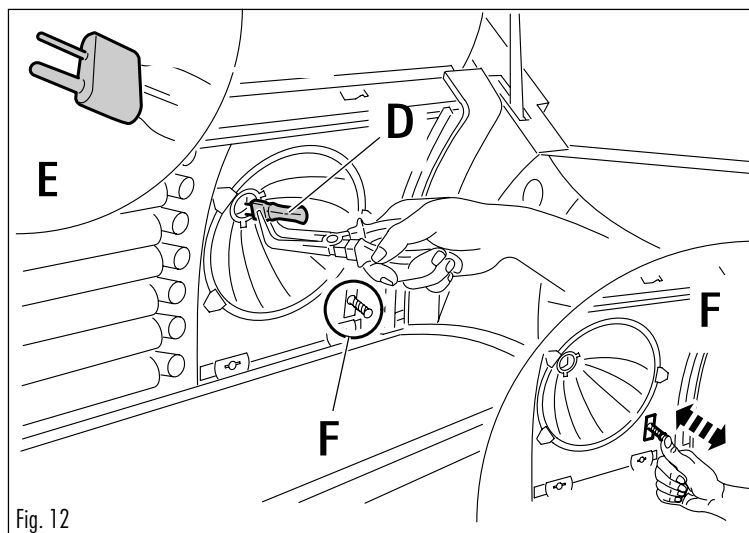


Fig. 12

Changing the high-pressure bulbs

- Fold down side compartment panel, as shown in „Lamps at side“ on page 25.
- Unscrew and fold down the lamp cover at the head end.
- Remove cover (A) over turnbuttons.
- Open turnbuttons (B).
- Remove filter panel (C).
- Using a pair of pointed pliers, carefully grip ceramic base of the high-pressure bulb (D) and remove.



NOTE

The glass reflectors may be cleaned with a damp cloth if necessary.



ATTENTION

Never touch the bulb glass with your hand.

- Using a pair of pointed pliers, grip the ceramic base of a new high-pressure bulb and insert into the socket.



NOTE

The differing diameters of the pin contacts (E) at the ceramic base will prevent any incorrect installation of the high-pressure bulb.



ATTENTION

Before re-installing the panel, press in pin (F) to check whether the pin springs out again after it is released

- Filterscheibe einsetzen.



WARNUNG

Es ist darauf zu achten, daß der Schriftzug „VIT“ nach außen montiert wird. Der Schriftzug „VIT“ muß lesbar sein. Die nicht beschichteten Kanten müssen oben und unten hinter den Abdeckungen der Drehverschlüsse sitzen. Der falsche Einbau der Filterscheibe kann zu schweren Verbrennungen für den Benutzer sowie zu Beschädigungen am Gerät führen!

- Drehverschlüsse (A) schließen. Dabei muß die abgeflachte Kante nach außen zeigen.
- Abdeckungen (B) montieren.
- Seitenteilscheibe hochklappen und zwei Schrauben am Profilhalterahmen befestigen.

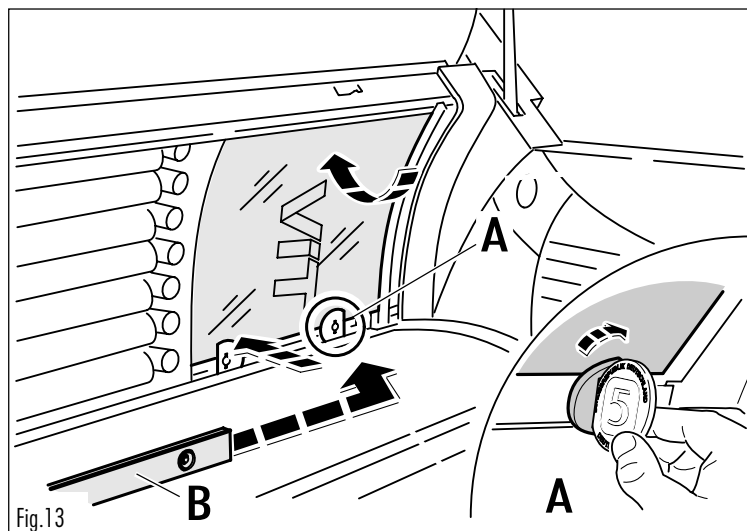


Fig. 13

- Fit filter panel.



WARNING

Make sure that the letters „VIT“ are on the outside. The letters „VIT“ must be legible. The non-coated edges must be seated at top and bottom behind the covers of the turnbuttons. The wrong installation of the filter panels may cause severe burns on the users, and may damage the unit!

- Close turnbuttons (A). The flat edge must face the outside.
- Install cover (B).
- Fold up side compartment panel and fasten two catches at the profile retaining frame.

Hochdrucklampen im Oberteil wechseln

- Zwei Riegel öffnen.



ACHTUNG

Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil ablegen.
- Weiter wie im Abschnitt „Hochdrucklampen wechseln“ auf Seite 28.

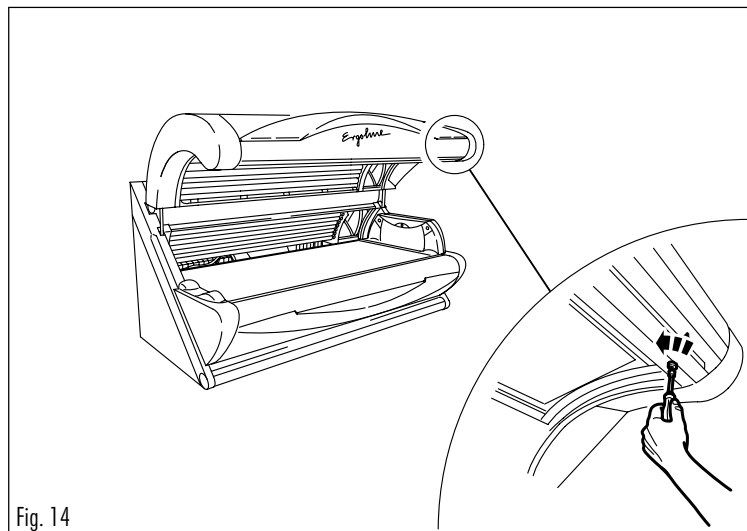


Fig. 14

Changing high-pressure bulbs in canopy

- Open two catches.



ATTENTION

Make sure that the canopy panel cannot fold down by itself.

- Carefully fold down canopy screen and place on base.
- Continue as shown in „Changing high pressure bulbs“ on page 28.

Filtervlies im Oberteil wechseln

- Filtervlies (A) herausnehmen und gegen neues Filtervlies austauschen.
- Filtervlies über die gesamte Länge (B) des Oberteils einsetzen.



ACHTUNG

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filtervlies, da durch könnte das Gerät Schaden nehmen.

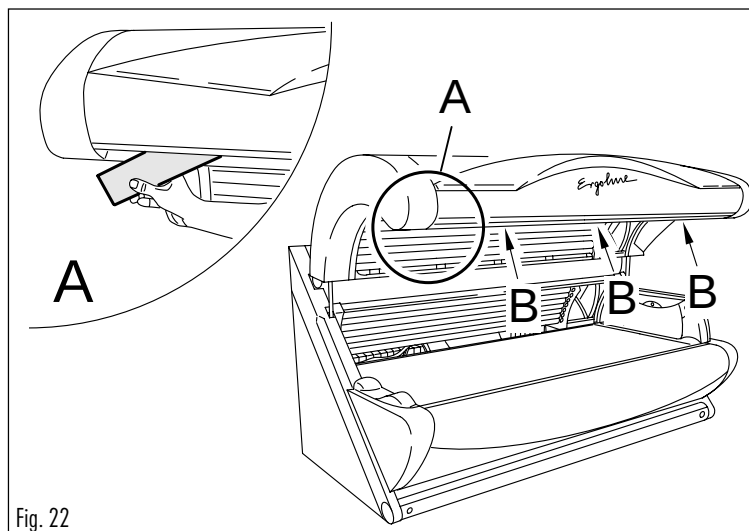


Fig. 22

Changing filters

- Remove the filter mat (A) and fit new filter mat.
- Install the filter mat throughout the entire length (B) of the canopy.



CAUTION

Never operate the unit without filter mat, as the unit may be damaged

Filtervlies im Unterteil wechseln

- Filtercassetten (A) aus dem unteren Teil der Frontblende nach oben herausnehmen.
- Filtervlies in der Cassette austauschen und Filtercassetten wieder einsetzen.



ACHTUNG

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filtervlies, da durch könnte das Gerät Schaden nehmen.

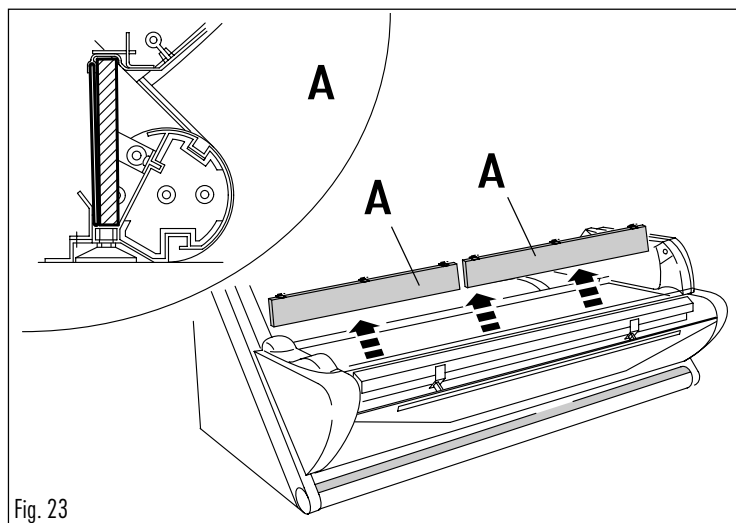


Fig. 23

Changing filter mat in the base

- Lift filter cassettes (A) up and out of the lower front panel section.
- Change filter mat in cassette and re-install filter cassettes.



CAUTION

Never operate the unit without filter mat, as the unit may be damaged

Lichtspiel im Oberteil wechseln

- Zwei Riegel (E) öffnen.



ACHTUNG

Es ist darauf zu achten, daß die Oberteilscheibe nicht von selbst herunterklappen kann.



VORSICHT ELEKTRISCHE SPANNUNG

Lippenbeleuchtung nur von unterwiesenem Fachpersonal wechseln lassen!

- Oberteilscheibe vorsichtig nach unten klappen und auf dem Unterteil ablegen.
- Die ersten 5 Bräunungslampen herausnehmen.
- Serviceklappe (A) nach Herausdrehen von 2 Schrauben (D) öffnen.
- Die zwei Halogenlampen (B) und die dahinter liegende Lampe (C) (Ergoline 500 eine Lampe/ Ergoline 600 zwei Lampen) können nun ausgewechselt werden.



ACHTUNG

Dekorprofil nicht beschädigen.

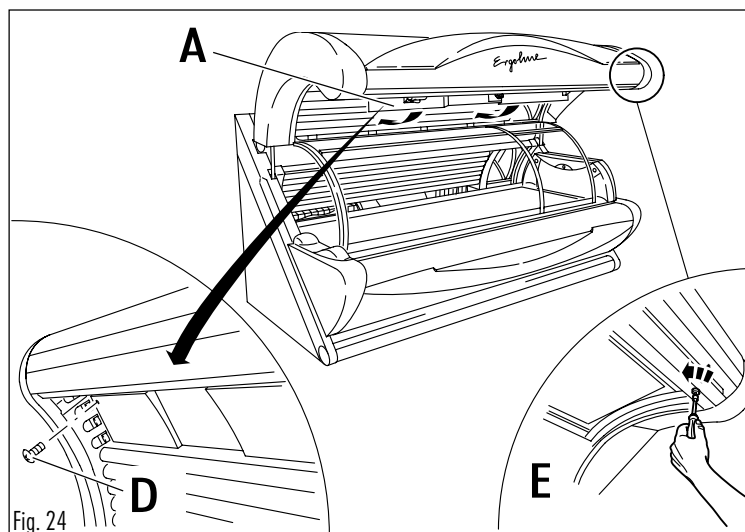


Fig. 24

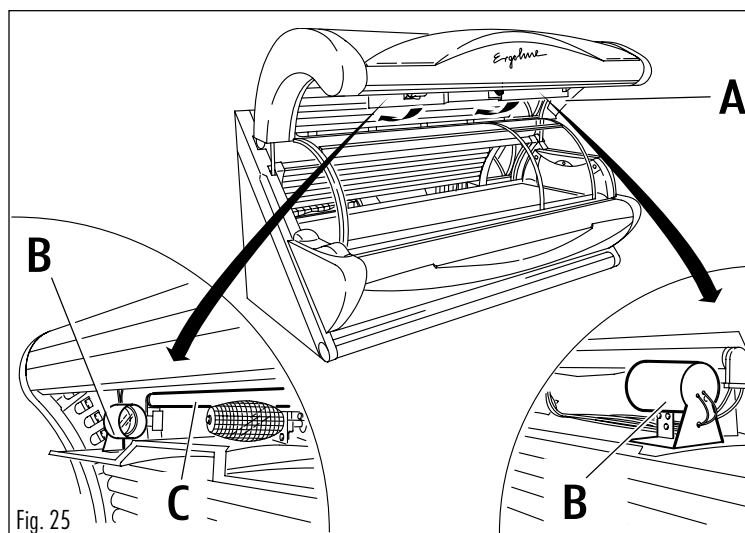


Fig. 25

Lampe	Teile-Nr.
Niederdrucklampe rot	11791
Niederdrucklampe blau	11792
Halogenlampe rot / blau	51425

Changing top lip lighting

- Open two catches (E).



ATTENTION

Make sure that the canopy screen is unable to fold down by itself.



CAUTION / ELECTRICAL VOLTAGE

The lip lighting must only be changed by appropriately trained personnel!

- Carefully fold down canopy screen and place on the base.
- Remove filter mat.
- Remove the first five lamps.
- Open service flap (A) after removing 2 screws (D).
- You can now change the two halogen lamps (B) and the lamp (C) (one lamp in Ergoline 500 / two lamps in Ergoline 600) located behind them.



ATTENTION

Do not damage the patterned profile.

Lamps	Part no.
Low-pressure sunlamp red	11791
Low-pressure sunlamp blue	11792
Halogenlamp red / blue	51425

Lippenbeleuchtung unten wechseln

- Wanne entriegeln.
(Arretierung mittels Steckschlüssel durch zweimalige Rechtsdrehung entriegeln.)
- Wanne hochstellen (ist selbsthaltend).



VORSICHT ELEKTRISCHE SPANNUNG
Lippenbeleuchtung nur von unterwiesenem Fachpersonal wechseln lassen!

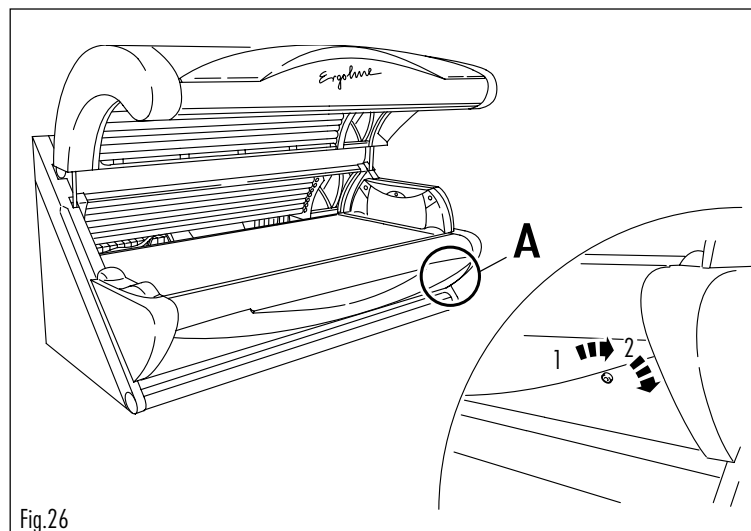


Fig. 26

- Die Lippenbeleuchtung (A) kann nun gewechselt werden.
- Wanne schließen (verriegelt sich selbsttätig).

Lampe	Teile-Nr.
Niederdrucklampe rot	11791
Niederdrucklampe blau	11792

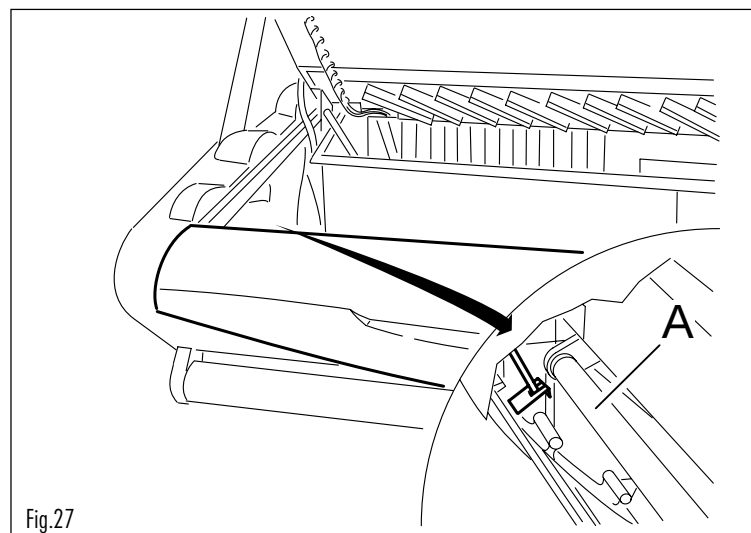


Fig. 27

Changing bottom lip lighting

- Unlock trough.
- (Unlock catch by two anticlockwise turns of socket wrench.)
- Fold up trough (self-supporting).



CAUTION / ELECTRICAL VOLTAGE
The lip lighting must only be changed by appropriately trained personnel!

- Lip lighting (A) can now be changed.
- Close trough (locks automatically).

Lamps	Part no.
Low-pressure sunlamp red	11791
Low-pressure sunlamp blue	11792

Kondensatbehälter entleeren

- Wanne entriegeln.
(Arretierung mittels Steckschlüssel durch zweimalige Rechtsdrehung entriegeln.)
- Wanne hochstellen (ist selbsthaltend).

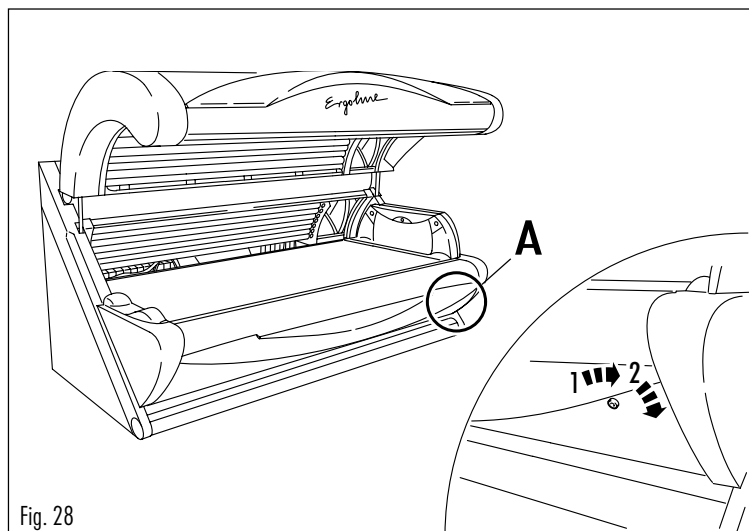


Fig. 28

Emptying condensation reservoir

- Unlock trough.
(Unlock catch by two anticlockwise turns of socket wrench.)
- Fold up trough (self-supporting).

- Verschluß (B) vom Kondensatbehälter abschrauben und herausziehen.
- Kondensatbehälter (C) entleeren.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



ACHTUNG

Gefahr von Beschädigungen!
Kondensatbehälter (C) immer in den dafür vorgesehenen Halter (D) stellen!

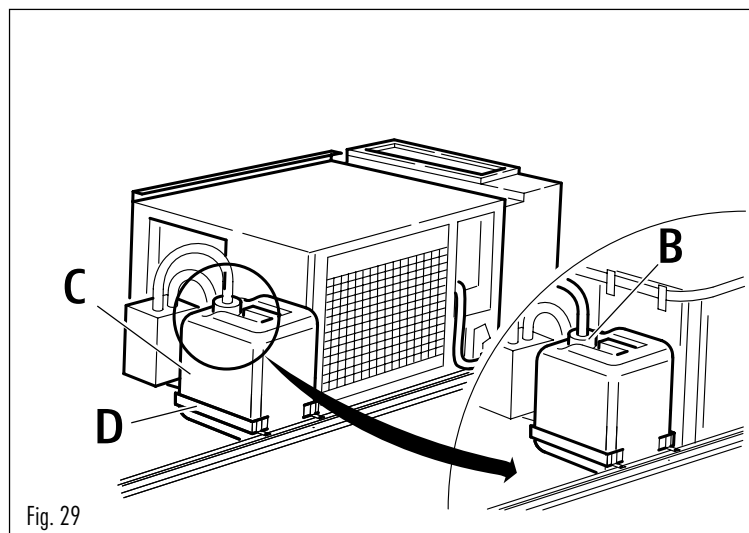


Fig. 29

- Unscrew catch (B) from overflow tank (C) and remove.
- Empty the overflow tank (C).
- Assemble in reverse order.



WARNING

Risk of damages!
Place overflow tank (C) always into container (D) provided.

Schließmechanismus des Oberteils nachstellen

- Wanne entriegeln.
(Arretierung mittels Steckschlüssel durch zweimalige Rechtsdrehung entriegeln.)
- Wanne hochstellen (ist selbsthaltend).
- Zugfeder (A) mit Schlüssel am Kopf- und Fußende so weit vorspannen, bis Oberteil in der unteren und oberen Position verharnt.
- Bei Bräunern mit Klimagerät den Klimakanal (B) entfernen, um besseren Zugang zu den Zugfedern zu erhalten.



ACHTUNG

Die Zugfeder an Kopf- und Fußende müssen die gleiche Vorspannung haben (gleiche Anzahl der Umdrehungen)!



WARNUNG

Beim Lösen der Zugfedern (A) verharnt das Oberteil nicht mehr in der oberen Stellung. Verletzungsgefahr durch herunterschlagendes Oberteil!

- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

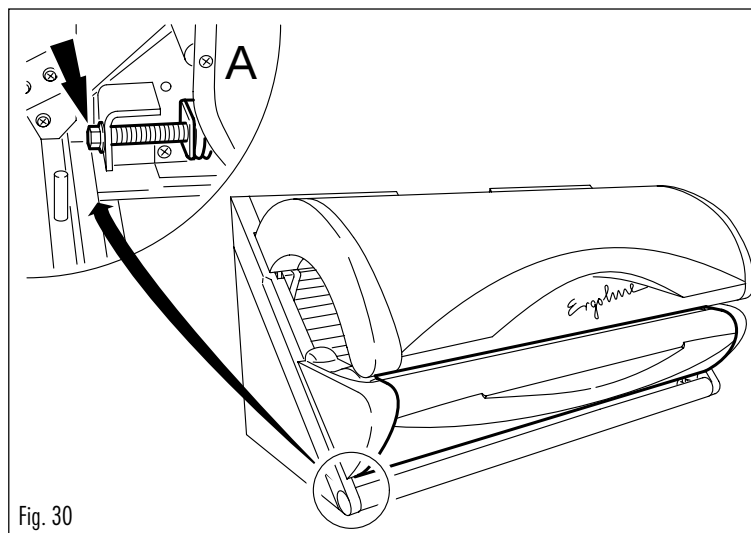


Fig. 30

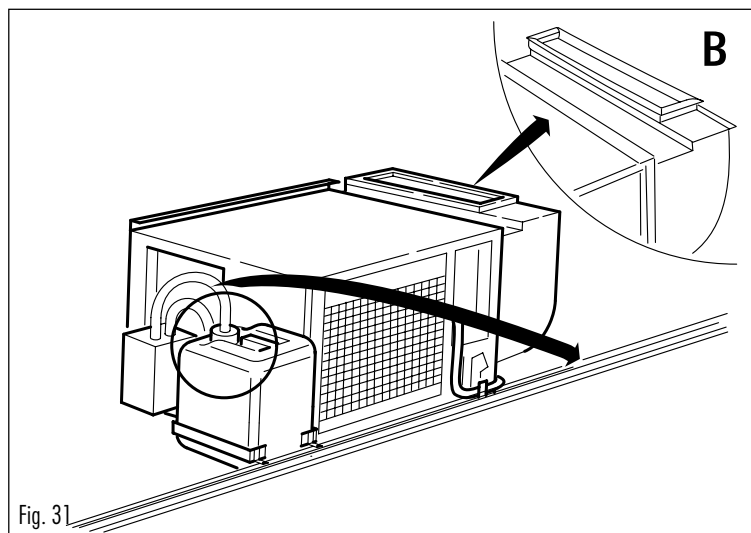


Fig. 31

Adjusting the canopy closing mechanism

- Unlock trough.
(Unlock catch by two anticlockwise turns of socket wrench.)
- Fold up trough (self-supporting).
- Using a spanner, pretension draw spring (A) at head and foot end so that canopy remains in the lowered and raised position.
- On sunbeds featuring air-conditioning system, remove the air conditioning duct (B) to facilitate access to the draw springs.



ATTENTION

The draw springs at the head and foot end must be pretensioned by equal amounts (same number of turns).



WARNING

When the draw springs (B) are released, the canopy is no longer retained in the upper position. Danger of injury by dropping canopy!

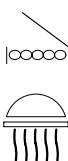
- Assemble in reverse order.

Am Bedienfeld des Oberteils befinden sich sechs Anzeigen zur leichteren Lokalisierung verschiedener Störungen. Im Service- oder Störfall blinken die entsprechenden Symbole auf (⁽¹⁾Code bei Geräten ab 05/99).



VORSICHT

Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen! Bei fest angeschlossenem Gerät Sicherung ausschalten bzw. ziehen und damit das Gerät spannungslos machen!

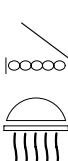
Symbol	Code ⁽¹⁾	Störung
	E040 (E041)	Windfahnnenschalter des Hauptlüfters schaltet nicht
	E001 (E002)	Kondensatbehälter voll oder eine Störung liegt vor. (Anzeige blinkt nach Beendigung des Lüfternachlaufes)
	E010	Temperatursicherung des Gesichtsbräuners hat ausgelöst Mögliche Temperatursicherungen: - Gesichtsbräuner Oberteil hinten - Gesichtsbräuner Oberteil mitte - Gesichtsbräuner Oberteil vorne - Gesichtsbräuner Seitenteil (nach Abkühlung wieder betriebsbereit)
	E024	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner im Oberteil - Schalter hinten - Schalter mitte - Schalter vorne
	E022	Sicherheitsschalter Filterscheibe Gesichtsbräuner im Seitenteil
	E034	Folgende Sicherheitsschalter können aktiv sein: - Scheibenschalter Seitenteil - Scheibenschalter Oberteil - Endschalter Unterteil-Wanne offen - Scheibenschalter Liegescheibe - Scheibenschalter Schulterbräuner

The control panel in the canopy features six indicators to help you localise a variety of faults. The relevant symbols will flash while servicing or if a fault occurs (⁽¹⁾Code at tanners from 05/99 on).



CAUTION

Disconnect the mains plug before gaining access to the interior of the sunbed. In the case of permanently installed sunbeds, deactivate or remove fuse in order to disconnect the sunbed from the power supply.

Symbol	Code ⁽¹⁾	Trouble
	E040 (E041)	Main fan airflow deflector switch not working
	E001 (E002)	Overflow tank full / filter water of condensation air clogged (Indicator will flash at end of fan run-on)
	E010	Facial tanner thermal link has tripped Possible thermal links: - Facial tanner canopy back - Facial tanner canopy middle - Facial tanner canopy front - Facial tanner side section (operational again after cooling down)
	E024	Safety switch, canopy facial tanner filter glass - Switch at the back - Switch in the middle - Switch at the front
	E022	Safety switch, side section facial tanner filter glass
	E034	Following safety switches maybe aktiv: - safety switch side section - safety switch canopy - trough not closed (switch) - panel switch acrylic panel base - panel switch shoulder tanner

Weitere Störungen	Ursache / Behebung
UV-Strahler und Lüfter schalten sich bei Betätigung der Zeitschaltuhr/Steuerung nicht ein.	Kein Strom vorhanden. Überprüfen ob Sicherung/FI-Schutzschalter eingeschaltet ist.
Bräunungslampen flackern.	Starter defekt. Starter wechseln.
Gerät wird zu heiß.	Staubfilter wechseln. Be- und Entlüftung der Kabine ist nicht ausreichend.
Ein oder mehrere UV-Stahler leuchten nicht.	Röhre aus der Fassung bzw. defekt. Röhre wieder eindrehen bzw. austauschen. UV-Strahler aus der Fassung bzw. defekt. Brenner wieder einsetzen bzw. austauschen. Evtl. Zündgerät defekt.
Oberteil bleibt nicht in der oberen bzw. unteren Position.	Feder nach- oder entspannen.

Further trouble	Cause / Remedy
UV-lamps and fan do not come on after activating the timer/control system.	No power. Check whether fuse/r.c. circuit breaker is switched on.
Lamps flicker.	Starter faulty. Change starter.
Sunbed gets too hot.	Change dust filter. Cubicle ventilation and air extraction system not adequate.
One or more UV lamp(s) not lit.	Tube not in socket or faulty. Screw tube into socket or change. UV bulb not in socket or faulty. Refit bulb or change. Starting device may be faulty.
Canopy will not remain in raised or lowered position.	Tighten or relax spring tension.

Lampenbestückung Geräteserie Ergoline 500 / Einteilung der Ergoline-Bräuner nach DIN EN 60335-2-27

Gerätetyp	Anzahl Röhren	Lampentyp	Art.-Nr.	Bestrahlungsgerät UV-Typ
Ergoline 500 Classic super power / ultra super power Air Condition	Unterteil 17	Ergoline R super power Niederdruckstrahler 100 W	10521	2
	Seitenteil / Oberteil 7 / 20	Ergoline R super power Niederdruckstrahler 100 W	10521	
	Gesichtbräuner 4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler 400 W	11292	
	Schulterbräuner 5	Ergoline SD power Niederdrucksstrahler 25W	11539 ⁽¹⁾	
	Unterteil 17	Ergoline SR super power Niederdruckstrahler 100 W	10862	4
	Seitenteil / Oberteil 7 / 20	Ergoline SR super power Niederdruckstrahler 100 W	10862	
	Gesichtbräuner 4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler 400 W	11292	
	Schulterbräuner 5	Ergoline SD power Niederdrucksstrahler 25 W	11122	
Ergoline Classic 500 turbo power / ultra turbo power Air Condition	Unterteil 17	Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler 140 W	11494	2
	Seitenteil / Oberteil 7 / 20	Ergoline R plus turbo power Niederdruckstrahler 140 W	11494	
	Gesichtbräuner 4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler 400 W	11292	
	Schulterbräuner 5	Ergoline SD power Niederdrucksstrahler 25 W	11539 ⁽¹⁾	
	Unterteil 17	Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler 140 W	10855	4
	Seitenteil / Oberteil 7 / 20	Ergoline SR turbo power Niederdruckstrahler 140 W	10855	
	Gesichtbräuner 4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler 400 W	11292	
	Schulterbräuner 5	Ergoline SD power Niederdrucksstrahler 25 W	11122	
Ergoline Classic 500 natural power	Unterteil 17	Ergoline R natural power Niederdruckstrahler 58 W	11749	4
	Seitenteil / Oberteil 7 / 20	Ergoline R natural power Niederdruckstrahler 58 W	11749	
	Gesichtbräuner 4	Ergoline UV-Hochdruckstrahler 400 W	11292	
	Schulterbräuner 5	Ergoline SD power Niederdrucksstrahler 25 W	11122	

⁽¹⁾ Beim Einbau der Schulterbräuner-Röhre Art.-Nr. 11122 verändert sich der UV-Typ des Bräuners von 2 auf 4.
Die empfohlenen Bräunungszeiten verkürzen sich auf die Zeiten für Bräuner mit SR super power und SR turbo power Röhren!

Lamps fitted to the Ergoline 500 sunbed series / Classification of Ergoline sunbeds to DIN EN 60335-2-27

Sunbed type	No. of tubes	Type of lamps	Art.no.	Type
Ergoline Classic 500 super power / ultra super power Air Condition	Base 17 Side section / canopy 7 / 20 Facial tanner 4 Shoulder tanner 5	Ergoline R super power low-pressure sunlamp 100 W Ergoline R super power low-pressure sunlamp 100 W Ergoline high-pressure UVA bulb 400 W Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25W	10521 10521 11292 11539 ⁽¹⁾	2
	Base 17 Side section / canopy 7 / 20 Facial tanner 4 Shoulder tanner 5	Ergoline SR super power low-pressure sunlamp 100 W Ergoline SR super power low-pressure sunlamp 100 W Ergoline high-pressure UVA bulb 100 W Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	10862 10862 11292 11122	4
Ergoline Classic 500 turbo power / ultra turbo power Air Condition	Base 17 Side section / canopy 7 / 20 Facial tanner 4 Shoulder tanner 5	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp 140 W Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp 140 W Ergoline high-pressure UVA bulb 400 W Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	11494 11494 11292 11539 ⁽¹⁾	2
	Base 17 Side section / canopy 7 / 20 Facial tanner 4 Shoulder tanner 5	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp 140 W Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp 140 W Ergoline high-pressure UVA bulb 400 W Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	10855 10855 11292 11122	4
Ergoline Classic 500 natural power	Base 17 Side section / canopy 7 / 20 Facial tanner 4 Shoulder tanner 5	Ergoline R natural power low-pressure sunlamp 58 W Ergoline R natural power low-pressure sunlamp 58 W Ergoline high-pressure UVA bulb 400 W Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	11749 11749 11292 11122	4

⁽¹⁾ Installation the shoulder tanner lamp Art. No. 11122 the UV-Type of the sunbed changes from 2 to 4.
The recommended tanning times reduce according to the times of sunbeds with SR super power and SR turbo power lamps!

Lampenbestückung Geräteserie Ergoline 600 / Einteilung der Ergoline-Bräuner nach DIN EN 60335-27

Gerätetyp		Anzahl Röhren	Lampentyp		Art.-Nr.	Bestrahlungsgerät UV-Typ
Ergoline Classic 600 turbo power / ultra turbo power Air Condition	Unterteil	18	Ergoline R plus turbo power Niederdrucklampe	140 W	11494	2
	Seitenteil / Oberteil	8 / 24	Ergoline R plus turbo power Niederdrucklampe	140 W	11494	
	Gesichtbräuner	4	Ergoline UVA Hochdrucklampe	500 W	11292	
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdrucklampe	25 W	11539 ⁽¹⁾	
	Unterteil	18	Ergoline SR turbo power Niederdrucklampe	140 W	10855	4
	Seitenteil / Oberteil	8 / 24	Ergoline SR turbo power Niederdrucklampe	140 W	10855	
	Gesichtbräuner	4	Ergoline UVA Hochdrucklampe	500 W	11292	
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdrucklampe	25 W	11122	
Ergoline Classic 600 natural power	Unterteil	18	Ergoline R natural power Niederdrucklampe	58 W	11749	4
	Seitenteil / Oberteil	8 / 24	Ergoline R natural power Niederdrucklampe	58 W	11749	
	Gesichtbräuner	4	Ergoline UVA Hochdrucklampe	500 W	11292	
	Schulterbräuner	5	Ergoline SD power Niederdrucklampe	25 W	11122	

⁽¹⁾ Beim Einbau der Schulterbräuner-Röhre Art.-Nr. 11122 verändert sich der UV-Typ des Bräuners von 2 auf 4.
Die empfohlenen Bräunungszeiten verkürzen sich auf die Zeiten für SR super power und SR turbo power!

Lamps fitted to the Ergoline 600 sunbed series / Classification of Ergoline sunbeds to DIN EN 60335-2-27

Sunbed type	No. of tubes	Type of lamps	Art.no.	Type
Ergoline Classic 600 turbo power / ultra turbo power Air Condition	Base 18	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp 140 W	11494	2
	Side section / canopy 8 / 24	Ergoline R plus turbo power low-pressure sunlamp 140 W	11494	
	Facial tanner 4	Ergoline high-pressure UVA bulb 500 W	11292	
	Shoulder tanner 5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	11539 ⁽¹⁾	
	Base 18	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp 140W	10855	4
	Side section / canopy 8 / 24	Ergoline SR turbo power low-pressure sunlamp 140 W	10855	
	Facial tanner 4	Ergoline high-pressure UVA bulb 500 W	11292	
	Shoulder tanner 5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	11122	
Ergoline Classic 600 natural power	Base 18	Ergoline R natural power low-pressure sunlamp 58 W	11749	4
	Side section / canopy 8 / 24	Ergoline R natural power low-pressure sunlamp 58 W	11749	
	Facial tanner 4	Ergoline high-pressure UVA bulb 500 W	11292	
	Shoulder tanner 5	Ergoline SD power low-pressure sunlamp 25 W	11122	

⁽¹⁾ Installation the shoulder tanner lamp Art. No. 11122 the UV-Type of the sunbed changes from 2 to 4.
The recommended tanning times reduce according to the times of sunbeds with SR super power and SR turbo power lamps!

Garantiebedingungen

Ergoline haftet dem Käufer für die Dauer von 12 Monaten ab Übergabe dafür, daß das Gerät bei der Übergabe an den Käufer nicht mit Fehlern behaftet ist, die den Wert oder die Tauglichkeit zu dem gewöhnlichen Gebrauch aufheben oder mindern.

Die Gewährleistungsfrist für Mängel beträgt zwölf Monate ab Übergabe bzw. innerhalb der einjährigen Garantiezeit bis max. 1.500 Betriebsstunden (Verschleißteile wie Niederdrucklampen, Starter etc. ausgenommen).

Die Gewährleistungspflicht entfällt, wenn

- der Fehler infolge nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs oder unsachgemäßen Eingriffs in dem Gerät auftritt,
- der Fehler infolge nicht zugelassener Ersatzteile oder Änderungen am Gerät auftritt oder
- der Nachweis nicht erbracht wird, wann das Gerät gekauft wurde und von wem es ausgeliefert wurde.

Ergoline verpflichtet sich, Mängel die nachweislich innerhalb von 12 Monaten ab Übergabe des Gerätes auftreten, kostenlos zu beseitigen oder beseitigen zu lassen. Dies kann, nach Wahl von Ergoline, auch durch Austausch mangelhafter Teile oder des kompletten Erzeugnisses geschehen.

Der Käufer ist jedoch berechtigt, die Rückgängigmachung des Auftrags oder die Herabsetzung des Auftragspreises zu verlangen, wenn die Nachbesserung fehlschlägt, insbesondere weil sie

- unmöglich ist,
- Ergoline in einem angemessenen Zeitraum nicht gelingt oder
- Ergoline die Nachbesserung verweigert oder schuldhaft verzögert.

Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht an dem Gerät selbst entstanden sind, oder als Folge einer zu späten Nachbesserung bzw. Ersatzlieferung entstehen, sind ausgeschlossen.

Der vorstehende Haftungsausschluß gilt nicht, wenn Ergoline Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt oder der Ware zugesicherte Eigenschaften fehlen.

Gewährleistungsansprüche sind unter Vorlage der Garantiekarte und der Rechnung bei Ergoline oder bei dem Ergoline-Partner geltend zu machen der das Gerät ausgeliefert hat.

Warranty conditions

For a period of 12 months from the date of delivery, Ergoline guarantees that, at the time of delivery, the equipment is free of defects that could negate or impair its suitability for normal use.

The warranty period covering defects is twelve months from the date of delivery or a maximum of 1500 operating hours within the one year warranty period (consumables like bulbs, starters etc. are excluded).

The warranty is rendered invalid if

- the defect is the result of improper use or unauthorised work on the equipment,
- the defect results from the use of non-approved spare parts or changes to the equipment or
- no proof is provided as to when the equipment was purchased and by whom it was supplied.

Ergoline guarantees to correct faults, or have faults corrected, free of charge where it can be shown that they have occurred within twelve months of the equipment being delivered. This correction may take the form of replacement of defective components or of the complete product, at Ergoline's discretion.

The purchaser is however entitled to cancel the contract or to demand a reduction of the purchase price if the corrective action taken is ineffective, particularly

- where it proves to be not possible,
- if Ergoline is unable to act within a reasonable period,
- if Ergoline refuses to take, or culpably delays, corrective action.

Claims beyond this, in particular claims for compensation for damage that does not arise on the equipment itself or results from corrective action or from the delivery of spare parts being made too late, are excluded.

The foregoing exclusion does not apply in the case of intent, or gross negligence, or infringement of trades description legislation.

Claims under warranty must be accompanied by the guarantee card and the invoice presented to Ergoline or the Ergoline agent who supplied the equipment.

EG - Konformitätserklärung

nach der zur Zeit gültigen Fassung
73/23/EWG
89/336/EWG

Wir,
JK Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen

bestätigen in alleiniger Verantwortung, daß die Bräunungsgeräte
der Serie:

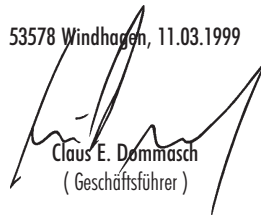
Ergoline Classic 500
Ergoline Classic 600

den unten genannten harmonisierten Normen entsprechen.

EN 60335-1/06.88 + A2/08.88 + A5 + A6/07.89 + A51/05.91 + A52/05.92 + A53/05.92
EN 60335-2-27/ 1992 + A2 + A51
EN 55011 / 1991 Gr. 1 Kl. B
EN 60555-2 / 1987
EN 60555-3 / 1987 + A1 / 1991
EN 55014-2 / 1995 Kategorie II

Die Erklärung bezieht sich auf den Prüfbericht Nr. E 9910654 E01 vom TÜV-Rheinland
und den EMV-Prüfbericht Nr. P 9910 123 E01 vom TÜV-Rheinland.

53578 Windhagen, 11.03.1999


Claus E. Dommasch
(Geschäftsführer)

Declaration of EC Conformity

to
73/23/EEC
89/336/EEC
as amended

We,
JK Products GmbH
Köhlershohner Straße
53578 Windhagen

do hereby confirm in sole responsibility that the sunbed series:

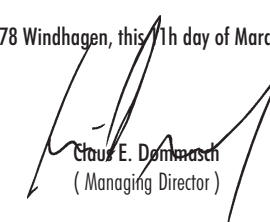
Ergoline Classic 500
Ergoline Classic 600

conform to the harmonised standards specified below.

EN 60335-1/06.88 + A2/08.88 + A5 + A6/07.89 + A51/05.91 + A52/05.92 + A53/05.92
EN 60335-2-27/ 1992 + A2 + A51
EN 55011 / 1991 Gr. 1 Kl. B
EN 60555-2 / 1987
EN 60555-3 / 1987 + A1 / 1991
EN 55014-2 / 1995 Kategorie II

This declaration refers to the test report no. E 9910654 E01 from TÜV-Rheinland
and EMC test report no. P 9910 123 E01 from TÜV-Rheinland.

53578 Windhagen, this 11th day of March 1999


Claus E. Dommasch
(Managing Director)

Ergoline GmbH ● Köhlershohner Straße ● D-53578 Windhagen
Tel. 49/(0)2224/818-0 ● Telefax 49/(0)2224/8487